

息六男 四男黑 五子皮 磅,上 祈磅,

髪七 (

波尺

七眼 向鏡一

加拿大統計 (雲訊)雲高華警察局籲請市 (雲訊)雲高華醫察局籲請市 大雲高華區廿五間銀行約共掠去四 大雲高華區廿五間銀行約共掠去四 大雲高華區廿五間銀行約共掠去四 大雲高華區廿五間銀行約共掠去四 大雲高華區廿五間銀行約共掠去四 高一八〇公分(六英尺),身材瘦 一六五公分(五尺六寸),重約六 一六五公分(五尺六寸),重約六 一六五公分(五尺六寸),重約六 一一三五磅),黑髮。 一三年約卅餘歲男子,膚色黑,高 一二年約卅餘歲男子,膚色黑,高 一十公斤(一三五磅),黑髮。 一二年約十餘歲男子,膚色黑,高 一十公斤(一三五磅),黑髮。 稱局 十三日

雲埠百分三全國最低 十一月份 之消費物價變動計技照對上十二個月 二脹十已按。率月減全

平爲百分之四點 不為百分之四點 有 重 分最百月

和蓮尼的房間與認識市之間, 一名三歲大衛門,於上星期五清晨五 一名三歲大道,於上星期五清晨五 達當時曾聽見珍尼帶着哭泣地的房間巡視,並無異狀。湯姆市協館前部房間。她的雙親睡康館前部房間。她的雙親睡康館前部房間。她的雙親睡少的時間巡視,並無異狀。湯姆力一間房間。 高中體公距於汽五歲華點處園離星車時女 爾中旅午睡在

任何分行的 他們 以爲她祇 的, 

新聞聲明一語 (雲高華加斯 一個 (雲高華加斯

已項十。場預月會星覽新

違之渡律比。入房丹京員的他反舉宿,稱 房,麥一。一從

LOTTO 6/49 彩票 一九八五年十二月十四日開獎。

中獎號碼: 9, 10, 17, 21, 38, 48.

特獎號碼:30。

誕聖

券場

今年。

刑事法例提 證實該狗係 證實該狗係 

, 份兩法住他間華

釋費上自 將及上此項 放後坐我 被繳自項 。,監批畢判付我法

The Chinese Times

本報創刊於一九〇七年

雨驟有陰天今 度二度温低最



Season's Greetings Warmest Good Wishes for the New Year Siel, audrey and family

# 東海鮮酒家

溫新 市張 市期 每週七天營業 一年四時 民間, 面ー禮律・照 碼九 折 半至十時 作爲本酒家

華柳玉掌皮盅琵瑞滿燴燒鷄 **荳絲包皮鴿鮑** 

地點:溫市菲莎街三九四四號

雨,耀証本 籌備半載 一經易由流營所香 水,會港 準並所富 菜自前雲

眼 欲穿 舊政梁東

# 如有错漏,以彩票局公佈者爲準。

地址:喜士定東街756號 電話: (604) 251 · 9633

七日

零沽批發無任歡迎 七天營業 蝦餃 0.20 豆沙飽 0.20 香茜餃 小籠飽 0.20 魚翅餃 0.20 鍋貼 0.18 0.20 牛肉燒賣 蟹売黃 (咸、甜) 0.25 猪肉燒賣 0.20 一磅) 3.20 粉果 0.25 一磅) 2.00 牛肚 糯米鷄 1.10 一磅) 2.25 牛柏葉 芋角 0.23 一磅) 0.80 鳳爪 咸水角 0.23 銀針粉 一磅)1.20 煎堆仔 0.23 牛肉 (一磅) 3.00 叉燒飽 0.45 春卷 0.25

咸肉粽

0.95

團十五二 馬市

部十

蓮蓉飽

G HING COM

VANCOUVER B.C TEL: 681-1939

酬謝舊雨新知歷年惠顧之厚意

白米冰蝦及特别貨品除外

六日(星期一)起至十二月廿一日

經過幾年努力,天津市市容

半年已達百五萬



· 場西茂名市郊區大塘鄉鄉民



旅遊單位已準備就緒

368 POWELL ST. VANCOUVER B.C. V6A 164

電話:(604)681-8008

疆館清

地址: 206 東六街及緬街 223 国

. 327 - 9174 872 - 0058

校長 楊友權 學技容易快捷 **教導經驗豐富** 效果保證最好 全华收費最平

UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO.7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C. 電話: 8742524 4379617

> 宇 宙

免費接送 歡迎查詢

全程八小時136元 速成六小時102元

王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

城市駕駛學校 City Driving School 4522 緬街近廿九街

電話 874-4544

師資優良 經驗豐富 耐心教授 筆試路試 精通國粵 收费公平

蘇偉勝 客英馬語 忠誠服務

地址:7229 緬街近 57 街 本校教師·全埠經驗最 豐富。保證捷法達成,

普通班 \$125 元。

绝不抡缝。

教師電話: 唐達良 253-3825 王志龍 325-7965 低 器 機 機 照

忠誠為僑胞服務·快捷工程·設計裝置及修理 專科大小商業凍房冷氣

話:ハ七六一一壹一二九

電話:876.0278

電

乾

洗

昌記裝修油漆公司

電話六八七—四〇九四 服務工作快捷妥當· 服務工作快捷妥當·

冰

箱

JIM'S WELDING LTD.

供應家庭及工商 (住家)325-8922 各界下列産品:

防盗花窗・大小鐵閘・ 花園欄杆・貨車鐵架・ 交貨快捷·上門燒焊·

保護府上家人及財物安全 **雹焊部份**,保用十年以上



雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD. 1344 FRANKLIN ST. TE: 251-5211 專門修理美國各種汽車 及HONDA, MAZDA, VOLVO, VW 政府執照·經驗技師

鄭宗發君主理

各項修理

絕對妥當

價錢公道

1344/ FRANKLIN ST 医 後卷

上午九時至下午六時(蘇電話預約) 进六上午九時至下午四時

桐攝影院 HO TUNG 19 E. Pender St., 中華文化中心對面

電話:(604)688-2933,681-5848. 合家影谱四世(黑白)4張4.80 護照相 (彩色) 4張8.80

香英影紀念相免費送4X5一張

其他結婚相(新娘禮服免費借用) 家庭相、學生相、貨辦相、彩色 磁碟相一律八折優待。

英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 主理人 何桐 會榮茲·3.C.省冠軍獎·

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL 3355 KINGSWAY 歷史悠久,經驗豐富

254-8454 (廿四小時) 另設特別班為不懂英語的僑胞

数師黎美英 MAY LAI

数年稿少案 SHAO TANG YANG

全 一指導章試 程130 元

ALPHA DRIVING SCHOOL #1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. 經驗豐富

全程130元,並有筆試班。

馮坤威校長 438-3438

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

地址:城多利街5869號 查話: 321-3722

全 程 130 聖富 公 兀

電話: 298-4623 校長:方勵強夫人

T.T.DRIVINC SCHOOL
NO.6, 246 EAST BROADWAY, 321·7324
(BROADWAY AND KINGSWAY)
VANCOUVER, B. C. 251.502

達學 把握筆 自創新法 合格率高 校 易學速成

全程八鐘 136元 毎時 19元

UNITED DRIVING SCHOOL (1977) 校址: 823 就喜士定束街 & HAHK (近唐人街)

歷史悠久 经验量富 講解詳細 捷法達成 耐心教授 免费接送 日日考取 華斌路茲 電路: 253-6888 253-1333 全埠收費最平 效果保證最好

4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 學自動級棍波車 志強 872-8717

全 程 130 元

安全實用·捷法速成 (MIKE) 筆試路試。收費公平 周风瞬

請電:876-8434



International Driving Academy 地址 111 片打束街二模電話 684·3044 師資侵良 經驗豐富 精通越南 國專英語 專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢 實習全科課程139元八小時 特價速成班110元六小時 **常話** 684·6039 校長 林伯荒

電話 879.0319 教師 馮尚崇

陸天台

在十十二月再次自揚州出發東渡,至 長江口遇興風襲擊,第二次東渡失 。 翌年,榮蓄被控「誘引鑒真社日」。 。 翌年,榮蓄被控「誘引鑒真社日」 。 翌年,秦蓄被控「誘引鑒真社日」 秦 ,又被捕,後因病得釋。鑒眞為 榮 宗五次航海,又遇颶風,經濟治內 榮 宗五次航海,又遇颶風,經濟治內 是 差追至,被押回揚州,東渡第四次 第五次航海,又遇颶風,經濟治內 是 廣西北返,途經端川龍興寺(今稱 白雲寺),榮 審清等經濟一次東渡 任交流搭起了一座虹橋,不愧爲中 中雲寺一,等書遺願終得實現。 全 。 《公元七五三年,鑒眞第一次東渡 任交流搭起了一座虹橋,不愧爲中 日友好交往的先驅者。 日友好交往的先驅者。

也是展望的日子

一一地

銀在金色的鏡框裡

青緑的肥沃的平原

給你的潛在的可能讓我細細地

就可以穩定下來,一切都會就可以穩定下來,一切都會的表現也受到了考驗。不是的表現也受到了考驗。不是的表現也受到了考驗。不是的表現也受到了考驗。不是的表現也受到了考驗。不是一樣,不是一樣,不是一樣,不是一樣

**主義天美麗的日子** 

課程」的宣傳,課程中有普通話與各種外國語發」。這是一家廣告公司推銷「高速語言學習發」。這是一家廣告公司推銷「高速語言學習兩紙,黃紙印黑字云:「贈券:憑券完全免費兩紙,黃紙印黑字云:「贈券:憑券完全免費

有兄弟所找我作鲁仲連,雙方都拍枱屬「契弟」,屬的當所是自己的親兄弟。「死契弟」見利忘義!」「死契弟」即至,你是當面兄弟,背後契弟!見利忘義!」下來慢慢講清楚!」在兩個「下來慢慢講清楚!」在兩個「下來慢慢講清楚!」在兩個「中世是公說公有理。對底是什麼一回事業就沒有理。到底是什麼一回事業

在由澳洲回來以後,在香港大村以休息十多個鐘頭,立刻要換一個方向,就又到歐洲那一方面這一程是應新加坡航空公司的意情,参加該公司客航未费的新加坡到維也納的那一條新航級一方面有四個,先是奧地利維也納和修茲堡,都有四個,先是奧地利維也納和修茲堡,都有四個,先是奧地利,然後强士。

鮮看,店紙花惱 花到月中包、的公 。那英人装首原子

然後入瑞士,蘇黎世是自己 然後入瑞士,蘇黎世是自己 然後入瑞士,蘇黎世是自己 然後入瑞士,蘇黎世是自己

石

平清

兄弟?

契弟

洲

Tuesday 17 December 1985

了。 記得章伯鈞為民盟領導人之一。解放初期,即任交通部長。一九五七年,因大鳴大放,中即任交通部長。一九五七年,因大鳴大放,中即任交通部長。一位章人。章伯鈞的交通部長這「官」,自然是一位章人。章伯鈞的交通部長這「官」,自然是一位章人。章伯鈞的交通部長這「官」,自然是一位章人。章伯鈞的交通部長這「官」,自然是一位章人。章伯鈞的交通部長這「官」,自然是有關學位的的交章,指出了他支持中共的各種事實章伯鈞的交章,指出了他支持中共的各種事實章伯鈞的交章,指出了他支持中共的各種事實章伯鈞的交章,指出了他支持中共的各種事實章伯鈞的交章,指出了他支持中共的各種事實章伯鈞的交章,指出了他支持中共的各種事實章伯鈞的交章,指出了他支持中共的各種事實章伯鈞的交章,指出了他支持中共的各種事實章伯鈞的交章,指出了他支持中共的各種事實章伯鈞的交章,指出了他支持中共的各種事實章伯鈞的交章,指出了他支持中共的各種事實章伯鈞的交章,指出了他支持中共的各種事實章伯鈞的交章,指出了他支持中共的各種事實章

四人上。《寫至此,不知涕淚之何從也!》 何從也!》 何從也!》 何從也!》 何從也!》 一人是的,我落伍了歷?我? 兒子鼎一,在半歲到一歲多時 兒子鼎一,在半歲到一歲多時 兒子鼎一,在半歲到一歲多時 完一,一人數來香港「凑」的,那不 太老的「門巴獎」《阿巴 桑——外婆之繼稱》每天 秦——外婆之繼稱》每天 新姆大一個月,阿巴獎飛 板上前一個月,阿巴獎飛 板上前一個月,阿巴獎飛 一個人在婚宴後,客客氣氣地乘「 伊豆御頭子號」特急囘温泉山中 去了! 

生清楚!嗱,呢次保唔係要再打針食

寫 社論 馬人的 舊事 日前讀報,讀到紀念章伯鈞冥壽的文章, 反乃

一個人在患病的時候,如果是傷風咳嗽之類當然治 大病往往需要親友的探問與鼓勵,這雖然不是藥物, 有一位朋友,不幸中風,幸而搶救及時;康復後, 預計,應該趁着 還有能力的時候 多做點工作,如 果不幸右手發生 他到了內地療養,未能探問他的人,慰問信却如雪片飛來。 「個病人太多人探望也是一種苦事,他到內地療養正好辭 作。實在爲難,不過,他的答謝信有部分是影印,只有小部 原本為難,不過,他的答謝信有部分是影印,只有小部 原本為難,不過,他的答謝信有部分是影印,只有小部 中而不是壞了右手,感復後,只左手與左

L 小部分是按不同 上 好避開太多人的 十四小時也廣播了。 每天廣播時間,由上午十一時。現在則 有特別情形,可能延長至晚上十一時,現在則 有特別情形,可能延長至晚上十一時至下午一時四 據法例領取牌照。

「有終站、起站和車站。 「有終站、起站和車站。 「有終站、起站和車站。 「一對夫婦何時在拉克蒙特下車? 「什麽給一對夫婦夢想和希望? 「什麽給一對夫婦夢想和希望? 「想到終會可使軌道更爲光滑呢? 「想到終會可使軌道更爲光滑呢? 「這是奔馳在一條織路上的唯一形式

減字木繭花 哥倫比亞火山爆發 哥倫比亞火山爆發 如斯浩封,不是人們多罪孽。 如斯浩封,不是人們多罪孽。 

世情 羅前

· M麗詞詩目醒り

神經衰弱。 都市的生活緊張,使人容易犯了一種「都市病 都市的生活緊張,使人容易犯了一種「都市病 多易善忘,(善忘年紀大的人亦會),但神經 衰弱則不一定同年紀有關係,我不是醫生,不能 我所。 天跌落來當被冚,處變不驚,兵來將擋,水來 土掩,幾大就幾大,死就死,拿得起,放得下, 遇有困難,就想出應付的辦法,這自然不會是神 經衰弱者。 不此為不起人的事,那麼的範一下,目的保住自己 ,若果沒有做過,人家說一句話,就懷疑是說自己,便是症候。 所謂「生平不做虧心事,夜半敲門也不驚」, 只有做過的,才會內疚神明,惶惶不可終日,若 沒有而有這種情形,大概便須看醫生了。所謂「 日,使是症候。 所謂「生平不做虧心事,夜半敲門也不驚」, 所謂「生平不做虧心事, 不能 沒有而有這種情形,大概便須看醫生了。所謂「 日,若 沒有而有這種情形,大概便須看醫生了。所謂「 日,若是大安主義,那麼 一下, 日的保住自己 一時是症候。

本文節目播放。 中文節目播放。 一在郵政大厦二樓。翌年十月 中文節目播放。 一九二一年, 一個英度假,開幕典禮由護督 一個英度假,開幕典禮由護督 一個英度假,開幕典禮由護督 一個英度假,開幕典禮由護督 一二元,居民用收音機的,根 一二元,居民用收音機的,根

題於不惟十二歲以下 有方進去,可憐他只好 有方進去,可憐他只好 是不管他了?這猜測沒 是不管他了?這猜測沒 是不管他了?這猜測沒 是不是媽媽照顧小妹 ,是不是媽媽照顧小妹 ,是不是媽媽照顧小妹 ,是不是媽媽照顧小妹 ,是不是媽媽照顧小妹 是不是媽媽照顧小妹 是不是媽媽照顧小妹 是不是媽媽照顧小妹 是不是媽媽照顧小妹 是不是媽媽照顧小妹 是不是媽媽照顧小妹 是一个人。 一大還關在房裡架。第 慣了一週。但後來却也 一天還關在房裡架。第 慣了一週。但後來却也 一天還關在房裡架。第





日本凌霄。



單看這個背影,你便會知道冬之將至。



上都有一個年輕的男人 上都有一個年輕的男人 來找你太太,到天亮才

這個朋友就對他說明

這個丈夫立刻向他抗

宣笑笑

家是日:課外書好 學校寄來便條,提醒家長要關注子女的課外。 發來,問起兒子,學校有沒有同學不訂閱課、環境下,要培養孩子有讚深外書的與處,還就需要借 經,立即簽好回條,交給兒子支票 一 到課外讀物的重要。有部分是這樣想的, 母來,問起兒子,學校有沒有同學不訂閱課、環境下,要培養孩子有讚深外書的與處,還就需要借 發來,問起兒子,學校有沒有同學不訂閱課、環境下,要培養孩子有讚深外書的與處,還就需要借 學並沒有訂閱,因爲他們的父母認爲不需要。 們的心都嚮往看玩具。 看來,仍然有不少的家長,未正確認識 看來,仍然有不少的家長,未正確認識 看來,仍然有不少的家長,未正確認識 看來,仍然有不少的家長,未正確認識 看來,仍然有不少的家長,未正確認識 看來,仍然有不少的家長,未正確認識 看來,仍然有不少的家長,未正確認識 看來,仍然有不少的家長,未正確認識 看來,仍然有不少的家長,,也有一些根本不把課外讀物放在孩子的學習精神; 學並沒有訂閱,因爲他們的父母認爲不需要。 們的心都嚮往看玩具。 學並沒有試解,或而會分散孩子的學習精神; 學可課外讀物,反而會分散孩子的學習精神;

老公買多菇做老觀

你嘆吓!」 ・清泉・ ・清泉・

其價錢,答曰一斤一百四十元。我用手掂她的西營盤去買了一斤日本冬菇囘來,問她的西營盤去買了一斤日本冬菇囘來,問此賴事我們還見得少麽?

。過了幾天,我 一五元,此際我 上好看到貨架上 上好看到貨架上

是了蘇芝古,使保安除嚇了一跳! 是了蘇芝古,使保安除嚇了一跳! 是一個不速之客,是搜空船派來偵查 即已發覺有一隻「怪物」,在太空 却已發覺有一隻「怪物」,在太空 時間不應之客,是搜空船派來偵查 是一個不應之客,是搜空船派來偵查 是一個不應之客,是搜空船派來偵查 是一個不應之客,是搜空船派來偵查 是一個不應之客,是搜空船派來自查 是一個不應之客,是搜空船派來自查 是一個不應之。

七二:遇見爸爸

阿叔好忙,而且個人自卑感喇。師如容曰:「有機會先喇,師

下沒什麼,剛在方成、美嫻 一幢大厦 我呆然,心想——豈有此理 也 一幢大厦 我呆然,心想——豈有此理 也 一幢大厦 我呆然,心想——豈有此理 也 一幢大厦 我呆然,心想——豈有此理 也 一幢大厦 我呆然,心想——豈有此理 也

**不中不西** 據說香港中學生中文水準

爲了製造半唐番 也是特權 立局特權法案受抨擊。

只有這種特權。 本末問題 市局討論售不良刊物将吊

出版者列爲從犯?

銷牌昭。

(二期星)

等大爺曰:「我地無調再跳 等大爺曰:「食多少嘢至返 等大爺曰:「食多少嘢至返 等大爺曰:「食多少嘢至返 等大爺曰:「但眞係好專制 師姐容明,十一點就嗌夜? 阿叔專制D卦!」 阿叔專制D卦!」 阿叔專制日生:「但眞係好專制 來,如果我帝團去了外國,咁 家大爺曰:「授時介紹你阿 家大爺曰:「授時介紹你阿 不我認識?」

在智才不承認自己不愛國,但是,他認為在愛國之前還是得先愛自己——連飯也沒得吃的時候,看你還怎樣高唱愛國的高調? 在智才想,現在自己已無選擇的餘地,非定不可了!而且,他相信自己還是有條件離開香港的。 美國去不成,那麼再想其他辦法。 太世去不成,那麼再想其他辦法。 本世去不成,那麼再想其他辦法。 大世去不成,那麼再想其他辦法。 大世去不成,那麼再想其他辦法。 酒李

獨協的问答自己的國籍、展示出自己的護照的機 「當時,他們那種自豪、購傲的神態令丘智才印 當時,他們那種自豪、購傲的神態令丘智才印 意時,他們那種自豪、購傲的神態令丘智才印 象深刻。 和歌中地

戴臉譜的人類









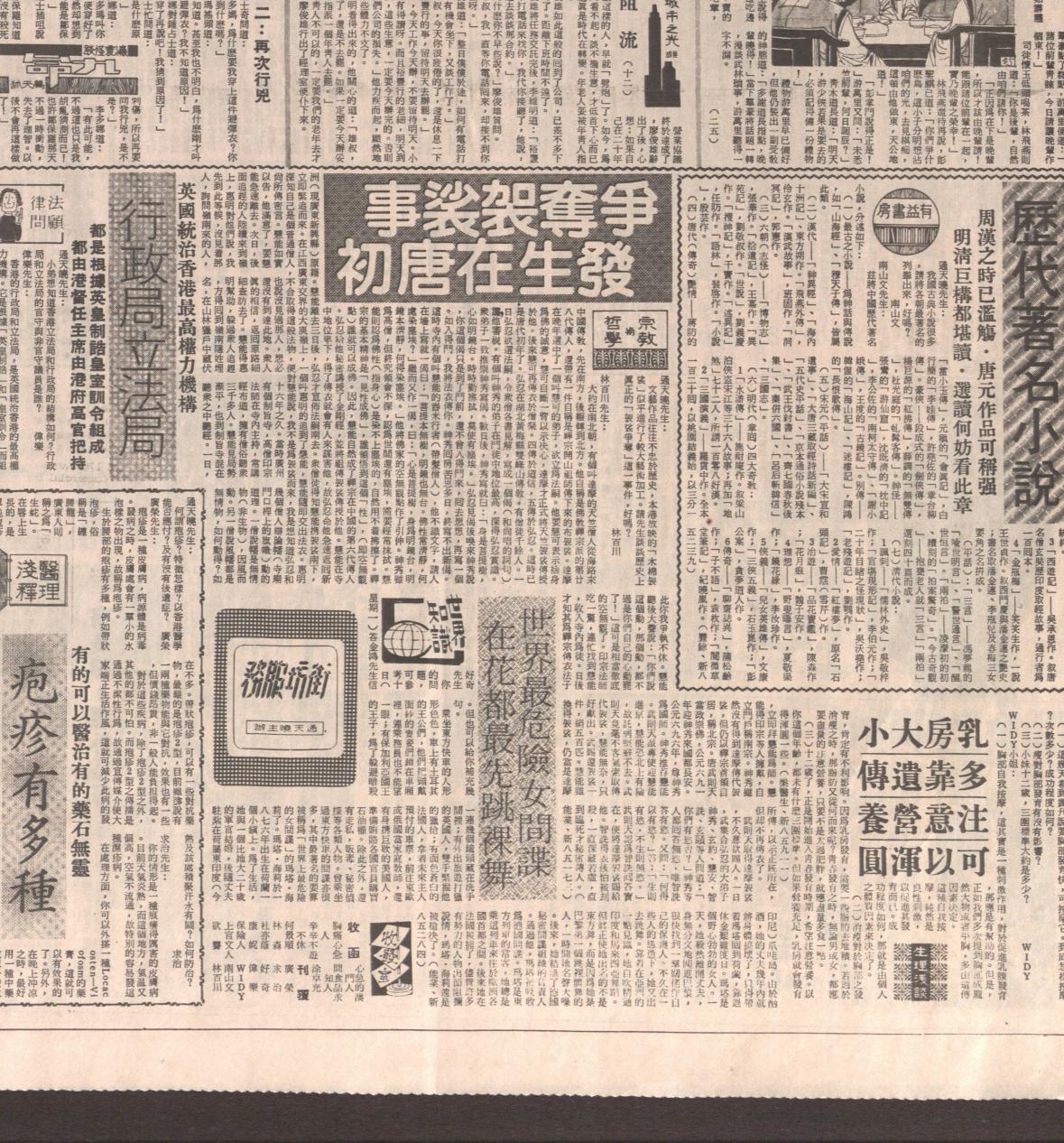


二:再次 

**爱多瑪道:** 

避尖刀的嗎?」 ,再穿囘外衣,問愛









學就與光,都並非純西洋美 於與光,都並非純西洋美 於與光,是全 心如包含:「你想我沒理由地 是東方 位便大食的士夜,談到了這一點 可以到內容: 一种暗暗佩服他,吻他道:「一种暗暗佩服他,吻他道:「一种,这是不欺心的一种,这是不欺心的一个,只是情况是一對好的情人——只是情况,我忽然,可以離婚!魔妮呀,我忽然,可以能够,这一个一个一个一个一个一个 , 地點

一次日兩人遅遅離中之島,從公路 一般入機櫃,就有熱咖啡,沿途樂趣 一般入機櫃,就有熱咖啡,沿途樂趣 一般入機櫃,就有熱咖啡,沿途樂趣 一般入機櫃,就有熱咖啡,沿途樂趣 聽其自然了。」她抱住他你我不求解現在的情况, 四三:一號寓所

五七六。匆匆趕到家裡

五七六。匆匆趕到家裡

翌日一早,黃亨到公司去,唐文娟有如熟鍋

空傳生却十分輕鬆,說改天去算了,並打趣地笑她,要打扮得漂亮些,讓黃亨的祖母歌喜地笑她,要打扮得漂亮些,讓黃亨的祖母歌喜地笑她,要打扮得漂亮些,讓黃亨的祖母歌喜地笑她,要打扮得漂亮些,讓黃亨的祖母歌喜地笑她,要打扮得漂亮些,讓黃亨的祖母歌喜地笑她,要打扮得漂亮些,讓黃亨的祖母歌喜地笑她,要有是却十分輕鬆,尤其實我也很想見你,「那麼,你敢馬上來我這裡嗎?」「如果碰巧黃亨回來怎辦?」「如果碰巧黃亨回來怎辦?」「好吧。」他答允了,然後掛斷電話。十五分鐘,他果然來了。」「快進來,」她一手拉他進客廳,「我的心李偉生笑了笑,馬上依照她話去做。

能他有點娘娘腔,亦無不可。 整聖祺則不同了,一張國字臉 望之十分粗豪,至於司徒懷玉 到又另一番模樣,他年紀已逾 張人皮面具般。 當下彰聖祺道:「還談什麼

章面 D,你係有錢人,如果阿叔 原重一D,你係有錢人,如果阿叔 原面 是我们,自己編為 新一、二、三號,一號係公開活動 足我一、二、三號,一號係公開活動 足我一、二、三號,一號係公開活動 足我 得?」 

城市之光與

容詫曰:「究竟又有也條

揮。免前嗎難給遇

**地道真是時代在轉變。** 地人看不起,談不攏生 地上這樣的人,早就一

都是糕點,青木道長不能吃**草**, 賣的

少俠果然聰

一笑,露出一口 一笑,露出一口 一笑,露出一口 一笑,露出一口 一笑,露出一口 一笑,露出一口

青睞,今日請讓晚輩作不約而同向那裏走去。

多品质

武

三

(一)胸部自我按摩,這其實是一種刺激作用,對於促進乳腺發育、大數多少?成功程度如何? (二)瘦對胸部發育有沒有影響? (二)瘦對胸部發育有沒有影響? (二)瘦對胸部發育有沒有影響? (二)胸對胸部發育有沒有影響?





觀太遠北





峯廣告公司全面廣告服務 669-3711

業務包括: 書畫、日曆編繪 商業、沙龍攝影 報刋廣告設計 設計海報、傳單、 婚讌、社團外影 文件、名片、商標 逐戶派送傳單

公司年報編印

七天營

業上

貨服

競勝週

實到

**本埠各零售** 

商同價發售

Pender West Advertising Inc. 669-3711 108 - 119 West Pender Street, Vancouver, British Columbia V6B 1S5

MAN SING MEAT CENTRE

食

二二四號 電話:681-4491

特價酬寶

特製柱候鴨

特設熟餘部門

送課親自攜

奉佳品

日錢

供實

應際

豉椒鳳爪 南乳豬手 中 位 牛 什

成肉

特製風乾

特鴨瘦

白肝

陽陽

450 (大包装) 無包 \$250

375 (max)

新燒肥特鮮味鷄製

肉鹵大臘類味鴨味

歡迎零沽批發

海包 5790

代理各類印刷

219 Abbott St. Vancouver, B.C. Phone:687-8668 即市中心活活公司橫街

• 色時廣 12:00 - 5:00 pm

這些事你想又想不 情電:八七六一 方以分担重担嗎? 一三六六四 一三六六四 一三六六四 一三六六四 或來函· P.O.BOX 2041 VANCOUVER B.C. V6B 3R6 病謀

時電736-1943何 時電736-1943何 死老 亡邁

司公限有與泰加 Tai Hing Company 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada

PHONE 684-1028

精

各歡 式迎惠 超 新 冰 盒顧 霜 到 明

電話: 939-8275 鈍洽

李孺,拉掌 一日遊。 一月廿一日。 二月廿一日。 二月廿二日

位, 拉斯維加斯

二十八元。 《酒店,入塲觀光費· 一十八元。

主辦 電話:669-5140 681-6756 681-9727

華埠喜士定東街一三八號

一流 酒店 · 入傷觀光費 · 在五百一十八元 ·

安捷旅行社電話: 688 - 7886

温哥

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.

新代冰園燒

TEL:689-7324

大護照

上十热喉菜中門五水等,門牌有 估元爐工兼修 價,二程修理 完百,理 是 府 费九换水安

宇宙旅行社電話: 873 - 8411

台灣六日五晚:環遊台北

,台中,台南,台東

所有名勝區。

台灣環島 楊遊日本

,香港·観光團

現售399.50 不續網子水升,原價\$146,現售\$89.50

- 五日·三月廿二日 · 一日三餐。 台北夜總會 百八十八元。

所有名勝區。

台中,台南,台東

品,香港·逍遙遊

879-5301 212 E 17th Ave. 1447 Commercial Drive. 255-8244

炳記 HEATING PLUMBER GAS Sales and Service 428 Salsbury DR. Van. 4 # 254-4935 接駁政府大渠 安装砂井

BING PLUMBING

地下水管 修理土庫漏水 電動通渠

SEWER SEPARATION; SUMP TO CITY SEWER

司公程工氣冷捷快 馬君寰 。 , 冷料 電大暖水 三二十一七二〇 塩小氣菜 火奶凍理 政 均房, 〇 英語 府食,大 粹瓜急小

WESTERN RICE MILL LTD.

澳、美、泰、秘等國綠豆 玉蘭牌 莲花牌 五羊牌 五萬牌 莲花牌 五羊牌 **久負盛譽名牌:** 泰國 身營米業 歡迎比較 苗米品級繁多齊全 廉價實惠忠誠服務 牌最高級香港 to lat. Ave 、蒜蓉 大西方来殿 Building 花生 N 地址:1000 PARKER ST. VANCOUVER, B, C. V6A2H2 電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

精美印刷有限公司

713 EAST HASTINGS STREET; VANCOUVER B. C. CANADA. V6A 1R3 Tel: (604) 254-4441/2 Cable add: "GEEMEE"

精工全色印刷 各種彩色餐牌、餐紙、單簿、中西文件 兼營生產大小包裝咭盒、餅盒 鞋頭墊紙 咭紙製品

香港名廠日曆、月曆、年曆、賀年咭片 代

交貨迅速 手工精細

忠奸

在花店裏間逛,見 東實上它是竹篾做的,有方的,有 一個圓形的高手柄籐籃 一個圓形的高手柄籐籃 一個頭形的高手柄籐籃 一個頭形的高手柄籐籃 一個頭形的高手柄籐籃 一個頭形的高手柄籐籃 一個頭形的高手柄籐籃 一個頭形的高手柄籐籃 一個頭形的高手柄籐籃 首先要將一塊透明大膠紙墊在籃底, 首先要將一塊透明大膠紙墊在籃底, 拉去葉,一枝較長插正中位向上。一枝插 左前,成為此籃花的中心。取兩枝紅蘭剪 左前,成為此籃花的中心。取兩枝紅蘭剪 左前,成為此籃花的中心。取兩枝紅蘭剪

年朋友的人就有三數個,其中一位中 本語者為逍遥而逍遥。相熱中這 一般的遺過光,之多。逍 等來,然是 一般的逍遥界,文藝青年的 有一種年齡比較大,有工開時忙得 有一種年齡比較大,有工開時忙得 有一種年齡比較大,有工開時忙得 有一種年齡比較大,有工開時忙得 有一種年齡比較大,有工開時忙得 有一種年齡比較大,有一定 有一種年齡比較大,有一度 有一種年齡比較大,有工開時忙得 有一種年齡比較大,有一度 有一種年齡比較大,有一定 有一種年齡也有些見符徨 本面,其中一位中 本面,有一定 有一種年齡也有些見符徨 本面,其中一位中 本面,有一定 有一種年齡也有些見符徨 本面,其中一位中

小學教師不幹,改行 一數個,其中一位中 一數個,其中一位中 一數個,其中一位中 一數個,其中一位中 一數個,其中一位中

業 藥 作和寫作。另有一位女士也做編 離,却只是散工,其餘時間當其 離,却只是散工,其餘時間當其 整一一位先生在紐約賺夠了美金,於 是月人港幣二萬多元的一份工輕 輕一抛,回到香港來談玄說理, 是月人港幣二萬多元的一份工輕 輕一批,回到香港來談玄說理, 是月人港幣二萬多元的一份工輕 一位先生在紐約賺夠了美金,於 是月人港幣二萬多元的一份工輕 一位先生在紐約賺夠了美金,於 是月人港幣二萬多元的一份工輕 一位大生在紐約賺夠了美金,於 是月人港幣二萬多元的一份工輕 一位大生在紐約賺夠了美金,於 是月人港幣二萬多元的一份工輕 一位大生在紐約賺夠了美金,於 一位大生在紐約賺夠了美金,於 一位大生在紐約賺夠了美金,於 一位大生在紐約賺夠了美金,於 一位大生在紐約賺夠了美金,於

都要慎思明辨,客觀 簡單了,必須剔除懶 感覺到有點不能那麼 感覺到有點不能那麼 感覺到有點不能那麼 三七、二八甚至一一個滿分, 而應實 一個滿分, 而應實 一個滿分, 而應實

和電視,對於每一個出場的人物,他也要問:這是,一個角色出台了,他總要迫不及待地問:這是 没有一丁點可取。將這種「觀人術」應用在個字範疇,思者樣樣都完美,可歌可敬,而從小習慣了戲曲舞台上忠奸分明的面譜觀念 五九分服。一些看來是有一些瑕疵,本不足有一些瑕疵,本不足 有一些瑕疵,本不足 美的?而這個人只要 美的?而這個人只要 是真善美的,而 在這種行為上,也 在這種行為上,也 在這種行為上,也 在這種行為上,也 在方不能因為他為人,他在 是對他正常的行為, 也 不則對他正常的行為,

實用價值,可煲湯,可以榨水預防腸胃病。即使多幾角一斤 一定要外皮光滑没肉,還 一定要外皮光滑没肉,還 也没有破損,那就素 也沒有破損,那就表 也也有破損,那就表 也有 一定要外皮光滑没有 一定要外皮光滑没有

結實

所謂「相見好,同住難 之前,已向她提出警告,兩 之前,已向她提出警告,兩 之前,已向她提出警告,兩 之前,已向她提出警告,兩 之前,已向她提出警告,兩 之前,已向她提出警告,兩 之前,已向她提出警告,兩 基文夫的父母,好歹也是自己的長輩,為姑 也可能受影響,何必呢?即使爭到一口氣又 如何? 京士威美髮屋 KINGSWAY BEAUTY HOUSE 672京士威道(近菲沙街)

電話:872.5343 電 由 新聖七加 年誕天強 酬節營服 禮起 망 賓及業務 送

8 · 病集中風

8 英於立治風

DONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS LTD 2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

發館·住宅厨房全部設備

特設24小時 專科冷氣・雪櫃・水喉 不銹鋼爐頭安裝燒釬 快捷妥當,收費特廉

667-0005 253-3913

3免理電商編建 2費·蘇工生 4 3 • 價府程宅明 0。註。新3請册安舊 7 2 電 4電牌裝大器 3話照修小

搬

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

BB搬運公司 有保險·

> 忠誠可靠 電話: 681-2030

順發冷氣工程

日夜服務,免費估價。 電話: 298-1431朱先生

電免專新商 宏海 話费業建店 2 估補修住 價漏改宅 快精長車 捷換期房

6安瓦保土

當面養庫



PIANOS — ORGANS

SALE — SALE — SALE On Selected Stock ★ Great Savings

★ Easy Terms ★ Best Selections in Town ★ Future Service Guaranteed

STORE HOURS:

10068 King George Hwy, Surrey

2321 MAIN ST. AT 7 AVE. VANCOUVER, B.C. 電話: 874-3116 放映時間 12:00,2:15, 4:30,6:45,9:00pm 成人\$4.50 老人\$2.50 夫婦\$7.50 WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX 色货泊单在 CENTRE MOTEL 達星期二轉析成 即日放映(平平 熱!熱!熱!



BEST VALUE IN TOWN



KINGSWAY • 435-2333 成人電影●性感●香艷●新潮●刺激● 加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院 警告:兩部電影全部與性愛有關性感的電影 WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX 最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元 老人二元五角 每日放映時間: 12:00,2:15,4:30,6:45,9:pm. 免費咖啡贈常客 2 FIRST RUN SEX HITS IN VANCOUVER A Hungry Female with a Carnal Appetite OPEN DEC. 13-DEC. 19 UP IN THE AIR STAIRING CHINA LEE OF ALEX DERENZY STAIRING LINDA WONG

ROM OUR LOVER TO ANOTHER

"HE TAUGHT ME THINGS I NEVER LEARNED FROM MY DADY"....

STAIRING RIKKI HARTE (SHE WILL CONSUME YOU]....



Golden Harvest Theatre



手足相依 激動奔騰 洪金寶 479411 成龍



回轉或向前兩用。 TKINYO 週帶機

比一般回帶機略小而結構精良,速度快且穩定,免除您空等回帶的時間,減少利用錄影機回帶的耗損 與浪費,延長錄影機籌命。

包括:

·清洗磁頭

檢查及清理皮帶及齒輪 清理機內塵埃

檢查錄映帶之拖力 ·清理磁頭鼓輪

本 報廣告 888 效 宏



棚爆定一半視收,劇視電部演們他與如龍成 不然為了小

一亞·芝門然 後,外間有不少不利 後,外間有不少不利 的批評,對此,趙雅 的批評,對此,趙雅

石天個仔有份演老實嘅戲,點知搞 日都唔聽導演支笛,还好耐至氹到佢做 戲。」石天似乎對個仔評價麻 戲。」石天似乎對個仔評價麻 解,只係俾佢六十分啫。 「個仔識揾錢嘞,拍戲騰 易不爸星做天石 

Tuesday 17 December 1985

如與秋仔合作一齣專如與秋仔合作一齣專,是否需時三個月,因為,是不需時三個月有根底,只需兩個月有根底,只需兩個月來發生,一定要找一個好劇本是適合剛本,這一點要較找一個好劇本是適合兩個內性不能叫秋仔做工力。 一個有所發揮,絕觀 一定要找一個月 一個好劇本是適合兩個內性 一個好劇本是適合兩個內性 一個好劇本是適合兩個內性 一個好劇本是適合兩個內性 一個好劇本是適合兩個內性 一個好劇本是一點要 型扮相很吸引。

合,不敢妄言决定一合,不敢妄言决定一合,不敢妄言决定一格彩此付諸行動。 秘将此付諸行動。 秋仔在師傳身上學到 秋仔在師傳身上學到 洪國華昨日出閣 周麗娟等任姊妹

華昨日出閣,與霍英東第三子結婚,她有份做姊妹,其他的姊妹團成員還有張寶之、梁小玲及梁李少霞,開門利是約數為三千九百九十九元。
 周麗娟又說洪國華却毫不緊張,洪説婚後將專心做家庭主婦。而她送了一套法國雲石化粧盒及相架給對方,作為結婚紀念品。

等等。 一直以來,人們認為「亞視 一直以來,人們認為「亞視 一直以來,人們認為「亞視 一直以來,人們認為「亞視 一直以來,人們認為「亞視 一直以來,人們認為「亞視 一直以來,人們認為「亞視 一直以來,人們認為「亞視 成龍搏老命 成龍替嘉禾賺錢不 老細送大禮

少,鄒文懷與何冠昌 更大手筆,有意送成 更大手筆,有意送成 東大手筆,有意送成 善的,應該没有問題

字有人估計他是「要手段」,如 字有人估計他是「要手段」,如 今「要」成功了對方滿足要求了 」這個應該不是事實吧。但是 這個應該不是事實吧。但是 

若有機會,我亦有興趣在粵劇方面發展的。主要是事故士九也很困難的。」隨着哼了一句。「公子,馬兒儿(梁山伯的書僮)?」有人説。「公子,馬兒儿(梁山伯的書僮)?」有人説。」「公子,馬兒儿(梁山伯的書僮)?」有人説

評價,藝術無止境, 覺得這是演員最富 ,覺得這是演員最富 ,高的仔

字,馬兒提四隻····· 主要是事在人為。」 步。 

又來大挖角?



也受之無愧了

有可能

另外,「亞視」製作總監李兆熊補充説 中總監李兆熊補充説 中總監李兆熊補充説 中總監李兆熊補充説 等公佈,既是事實又 竹什麽是非,所以他 行外歷是非,所以他 之詞。

並盛讚徒弟在《諸》劇唱做皆妙劇本要新編不能讓秋仔演配角

计,陳笑風一口答

藝員與幕後人員紛向露,有許多「亞視」的 

邱徳根贈字畫祝捷,鄭少秋和

九晋市場

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A IT7 溫哥華華埠片打東街二三六號·電話:669-5840





晨霧。



雲山綠繞。 黄山雲海。





次柔一中萬畫一之和同於同别色這海色展中並人景,家,息 展和的華二面個處景的稍一由的三一的覽心不縱取近、吸萬 覽的攝文分,目就色鏡有位三千張、作會就會使材年詩引變的音影化的展標是的頭先置位變作「品,有陌没自來人了, 創樂展中誠露,她差,後拍攝萬品雲。展一生有黄更和無因









引進最新 Hi-Tech 喷油技術

專為日本、德國新車補油

HAWKS AUTO BODY

794 Powell 拋街夾學士街

(近日本街)

電話: 251-9119

基信建築装修

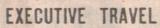
電話: 434 - 0869

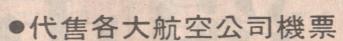
價大內水土舊

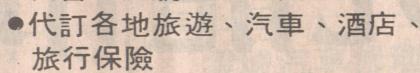
格小外電庫屋

相裝油工間翻

用正好料一你得保證 噴車 撞車 **搵百達做一你有着數** 百達車身修理廠







●代辦中國簽証,加拿大護照, 台灣簽証

直接主辦 華人領隊 ●中國逍遙遊

每月均有多團出發 ●來回西雅圖香港特平機票\$899起 總行:片打西街1050號 688-8321

華埠分行:片打東街127號商場688-2311

# Gunn's Travel Ltd.

438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA

Telephone: 685-2235 685-2236

羅三由 多温沙點卡 省藩雲 亞士 朗地士問技 美頓 市高 度壁加頓利 紐 須機 三約 二地 以人 六百六村九五三一 定平 十五十京十十十十 八八八八四 五九 八十八 各 兀八元

#### 日夜服務 電爐 100 商 水 漏 器 誉 誉 動 業 水

安 通 住 阻 枚 修 理装 宅塞 换 渠 3 電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

#### 建安建築公司

CBC工作之 排價條件 基

電話: 255-6962 電話: 876-1251 屋頂瓦仔 膠質水濁 双層玻璃窗 土庫間格 商店裝修 廚廁改建 VINLY SIDING 建築商 特價優待 更代辦政府五仟元維修補助 每平方尺 70¢

#### 是康蒸氣治按單中心

蒸氣浴確保身心健康 按摩更可以保持青春 活絡筋骨。舒楊愉快 中日美女 爲君服務 健身室 家庭式私家房 私人按摩室 公共及私家蒸氣室 高尚享受 招呼遭到 歡迎男女顧客惠臨指導 164 E HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 684-3434

永成裝修

免厨改露水磁商土政

費櫃建台喉磚業庫府

估漆翻車電瓦住間註

價油新房器面宅格册

請電 875.0688 余洽

#### 7。錢身板招 2請相。。 6電宜廣府牌 4: 。告窗

2服等達木中 5務等帳板中

田健三行工程 TIEN TIN CONATRUCION LTD; 包工大土車內房 君作小庫房外屋 滿細工間陽油改 意緻程格台漆建 日夜電話: 254-2764

# 盛昌水喉

鄭先生 Tel: 324-1486, 738-7775

改渠換厠 專通渠道 急修漏水 裝熱水爐 日夜服務 精改廚厠

#### 宜修漆程格新 **遠東建築工程公司**

費

FAR EAST CONSTRUCTION PHONE 325-8002

免大電水磚瓷內土房商 費小動電牆磚外庫屋店 估工通裝砌鋪油間修裝 價程渠修築砌漆格建修

# **植楓建築公司**

Z-MAPLE CONTRACTING LTD: 電話: 872-7381 873-1995 油水屋車土柏商擴

漆電頂房庫文業建 政府牌照 瓷裝水露間住樓改 免費估價 磚修澗台格宅面建

#### 大衆水電冷氣修理

1327 S.E. MARINE DR. 電爐。乾洗衣機。雪櫃。冰箱。 安装水喉。大衆價錢特別平。免 費估價有舊雪櫃。電爐平價出賣 包用。免费载送。321.2050 夜251 · 4698

當格計漆屋 楊氏建築裝修

彭鴻記裝飾

工砌籬瓦內土 精碑笆仔外庫 價砌路水油間 廉石面澗漆格

#### 電話: 430·1089 恆利水電暖氣工程

HENRY'S CONTRUCTOR [1978] LTD. 專門安裝修理水喉,電 火,暖氣及家庭電器設

備工程。電動通喉。

#### 296-8924 24HRS. 438-1237

**→新昌建築工程公司→** 専門承建新屋・兼間新屋土庫 全部鬼佬技工・保證材料上乘 政府合法牌照·起貨快捷妥當 一多加我們的建屋計劃,可寫你節省二萬元 電話:255-9 | 47

#### 一律大特價 榮昌裝修公司

繳新建築公司

電話:874.4905

代辨政府五千元

大小荣修工程

外摘・銅箔・屋頂・噴油

維修補助

工藝栢樹瓦水油水土電 **静屋文櫃仔喉漆泥庫器** 價新理飾澗換磚路格裝 電話:874.8043

#### (廿四小時服務) 漆健三行工程

KEN ENG CONSTRUCTION CO. PAINTING PARTITIONING & ALTERATION

房仔屋外木庫電小錢費 所潤建漆程格修程平價 電話: 872-5877 or 876-4594

電話: 321-4482 24小時服務 政府註册 專業技師 修理安裝 保證妥當 製雪機 雪槽爐頭 洗碗碟機 凍 櫃 微波爐 乾洗衣機

#### SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD. A. CHIN 陳建良

電話: 291-0505 專門建造

各種住宅及商業樓宇・新舊裝修・ ▲承接建屋工程。每平方尺由\$32·00起

▲加建及裝修。土庫套房·敝開的汽車間 車房·

▲三合土・磚瓦等・所有其他附帶建築工作 ▲新商業樓宇·舖面·固定裝置·

▲餐廳・雜貨店・装修・

▲栢文・防火設備・改良至符合卑詩規定・ ▲烟火警報系統・防火門・隔火設備等・

▲火災後復原工程·保險。

免費估價

# PRACTICAL IRONWORKS LTD.

NO. 9-7315 MEADOW AVE. SOUTH BURNABY B.C.

精造:\*防盗窗花 \*樓梯扶手\* \*鋁質欄杆 \*大小鐵閘\*

免費估價・歡迎查詢 電話:公司 430-4552 住家 325-9541

五年捐資八百餘萬

捐建學校醫院圖書館橋樑公路等

詩詞等,使教堂充滿了生氣的景象。 教會還開設了英語和詩歌培訓班。每天晚

到不少教友的献金或思贈,得到衆多教友的教來自社會的各界人士。教會在每主日還收款集於台城教堂開展有程序的崇拜活動,教業是是期天基督教主日,總是有近二百人

基督台城堂修葺更新並得教友獻贈

電 場內 中國新聞社廣州 電 場內 市島 是廣東著名 內 所屬 等三十七萬港元,開 一 中國銀行海南島是廣東著名 一 市 高 岛的開放, 市 高 岛的開放, 市 高 是廣東著名 市 高 是 高 的 開放, 市 高 是 高 的 開放, 市 高 是 高 的 開放, 市 高 是 高 的 開放,

開辦私人外幣存款業務

(格) 一,泉州市首飾工藝廠新招聘三十多萬元,這 一,泉州市首飾工藝廠新招聘三十多萬元,這 並引進了先進的生産設備,用全自動刨光機 並引進了先進的生産設備,用全自動刨光機 並引進了先進的生産設備,用全自動刨光機 並引進了先進的生産設備,用全自動刨光機 企產值一千一百二十四萬元,比去年增長五十 倍。



中、修公路,给二十 中、修公路,给二十 四個村莊安裝了電燈 工廠,年産鞋八百萬建立了三十九個附屬

舉行新年乒乓賽 優勝者免費參加滑雪旅

和訪問,增强對祖國的了解,認識祖國的文化和歷史。

《在和歷史。

《在神國語言、歷史、地理、書法、烹任等,學

《哲學習二十天,自選課程分別為

《古典》

落實清退教堂房產等政策

# 

在」的傳說。去教友購置鋼琴和電子琴,以表自己對家鄉年來未返過家鄉了白袍参加了主日活動,還與教友促膝談年來未返過家鄉了白袍参加了主日活動,還與教友促膝談中來未返過家鄉,心頭如卸下了千斤巨石。他莊重地穿上

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. 温哥華喜士定東街239號 電話:687-4204 ★慶祝哥街分店開幕酬賓大減價★

北京

統營皇冠牌金牌逢來米各款靚米 RICE WORLD 哥街一百號 第一牌 大利牌 真珠米 米 業 寶馬牌 日本米 標準牌 一律平賣

腦

新

新到泰國香米牌及加州絲苗米 一律八折

精美點 eesseessessessessessessessesses

茶 樂也融融 市

共聚

家

数

五蘭海中野 紅蓮雕皮鷂 燕游水斑 南火鸭片 賓席 燕液超 片皮鴨 伊 炒 \$128 矩 特價 運炸子鶏 革燕高美 奶 雜古常肉 绿雙 山柱候鴨 油生程能 炸生蜂 游水石斑 共進美酒 特合時生 生等終苗

電話:681-7461 地址:溫哥華片打東街 263 號

七天營業 : 上午十時至晚上十時



特備精美火鷄海鮮自助餐

由溫哥華一流大樂隊 "The Pacific Connection" 演奏 毎位只收\$1995 (包括稅項及小帳) ☆須預早訂座☆ 酒家迎接1986年

年夜飯 由下午五時至七時半 每位只收\$1695 ★除夕餐舞會★

爲着迎接86年的來臨,特備86種名菜供顧客選用, 其中包括乳猪, 龍蝦。午夜後更備有香檳和小食, 與大衆 一同迎接新年。並有門券抽獎,包括價值\$250足十位

用晚餐一席。 餐舞會時間:一九八五年十二月卅一日,下午八時至零晨二時半 費用:每兩位只收\$8600(包括稅項及小帳)公請早訂座公 除十二月廿五日及廿六日休息,十二月廿七日恢復營業

> Merry Christmas and Happy New Year from the staff and management at the Excelsior.

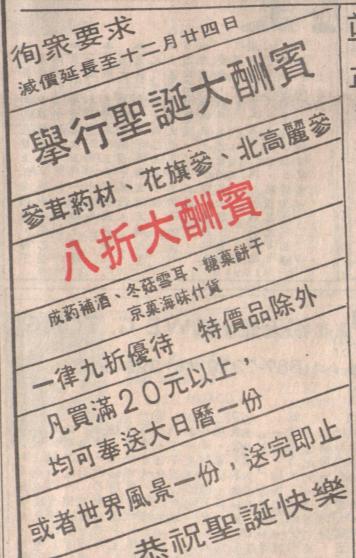
> > 4544 W. 10th Avenue • 228-1181



嘉華冷暖氣工程 2044 TURNER ST. 請日快收政機准 夜投費府熱房養瓜雜業裝服妥從牌水冷館菜貨家置 TEL:251-1616 # 中文:254-1033 至

棠氏凍房電器 TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREE VANCOUVER B.C. 電話: 253-4706 **②免費估價** 24小時服務 ◎取價從療 FRIDGES WASHERS DRYERS 图 RANGERS 乾洗衣機・爐頭雪櫃・ FREEZER 大小凍房·凍櫃·淘雪機·

空氣調節·家庭電器·



正丹麥曲奇餅特平推出 甜西歸頭每磅\$6.99 原色甜杞子每磅\$6.99 正河南淮山角每磅\$6.99 大防黨參每磅 \$6.99 益食北芪片每磅\$5.99 北京蜂王精30支庄每合\$9.99 正上海菊花晶每合7oz\$1·29 買十合送一合 杞子補酒3支\$9·99 十全大補酒3支\$9.99 龍虎鳳酒2支\$9.99 北芪南棗酒2支\$9.99 资瓶庄900克巴戟酒每支\$9·99 北京人參白蘭地每支 \$4.99 還有更多特平特價品,歡迎參觀 選購,零沽批發一律歡迎·

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址:加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話:682-1113 Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.



修英 · 余 應修估電牌 五八鴻 命理價火照 六智.,,

大具行香專 棧什裏港運 間 房物包移送 電 公偉 代搬裹民象 一一 話 客運・出辦 存・並入理 貯有家口

工免各 妥作費種修 當快估電理 捷價視

時請行頭特司長五 後電李貨價機貨噸 下各運·和車二 午等移及車·十 偉 五 民碼有 尺

(二期星)

〇八請乾爐修 九七電洗頭理 陳四六:衣電水 機大喉 洽九。

希路三行工程 HIRO-CONSTRUCTION LTD 傢電翻新。精內外油漆。泥水 磁磚,瓦仔砌磚砌石路面工程 \* 承包大小木工 \* 保證材料上 乘,起貨快捷妥當,代管理房 屋。修理。電話:四三七・八九四五

丁建新



高華實業有限公司 TRANSPACIFIC REALTY LTD. 435 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1R4 TEL: 873-8591 (TELEX No. 04-54247 TELEFAX VCR)

新盤上市 五年新卅三組栢文一座

⊙位於雲埠市中心區。 ◎鄰近公園‧醫院及商業區。 ◎其中廿二組有壁爐。 ◎前景好將來可能每單位分層出售。 ◎現年和項入息貳拾萬餘· ◎取價:二百萬元。

詳情請電本公司 • 電話 [604] 873-8591 會憲漢:[604]261-5583

李岳禎:[604]261-6089



MULTIPLE REALTY LTD. 2837 KINGSWAY, VANACOUVER. B.C.

ANTHONY CHIANG 公司:434-1431 住家:263-0882 薛興發 住家:43

8-6976 公温哥華八年新 "井暉單位。49×120 一萬五千。歡迎還價。	△兩層。一萬一千平方尺。EDMONDS ·一年入息六萬二千。開價四十七萬五 ·一年入息六萬二千。開價四十七萬五 ·一年入息六萬二千。開價四十七萬五	商業複字
--	--	------



251 - 2571 434 - 8134 645-2808

傳呼機 667-0358 公司 438-8161 通晓國台粤滬

SIGNE CHANG ▲超級市場·日營干餘·地區一流三干呎·大有前 途 東主急責・只售四萬九・該還債・五年批另可續五 入息屋。地名6X116年收租一萬九千。 八個單位。近PNE開價十八萬餘 ▲菲沙街商業樓·二舖位·樓上二栢文·開價卅

▲投資西區七年商業樓・模上三十單位栢文・年收 租廿多萬・開價二百卅萬・數迎查詢・ ▲投資收租·四間召屋烈治文區·請來電查詢 ▲温埠新盤!!近37街 CLAREDON 樓上二房。土庫完

成。九萬餘。請查詢。 ▲唐人街旺舗超級市場。二千多呎·生意旺。租業 好。有前途。請查詢。



文

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET, 公司:736-3831 住家:430-4501 CAP FU

組西 機蒸 一三西萬東 相區 ,氣生十組區 萬年 v,氣生十組區 餘新N.只浴意萬,配 常 文六觀新市 · 五 萬,三室 收年 sp 售室 九位房千置觀 入新 近京AL • 地 元方屋 元意 穩十 。便, 。額 點層 好生 業餘 只街 主呎 發 急, 百樓 賣高 一上 十二萬十 绘



月年西價年連大 區九銷貨型 超萬百只6包九五賣4 • 十四 9 財 年請萬萬站 館還超。連 價級發書 市财店 比到六 場請 旺你 • 快年 不萬 急 信 UNITED REALITY LTD. 3879 GAR ST. 735-383

CANADA PERMANENT TRUST 百萬能實業公司 ANNETTE LOUIE 雷陳寶珩 公司: 273-3161 住家: 277-7375 專門人才免費爲客估價賣買房屋 A REGAL PLACE RICHMOND



債 + 三茂九・

EXECUTIVE HOBBY FARM ▲十英畝地及三腓房牧場 巨型機器用。另農場有 一間住所果樹。現檢有 各類蔬菜・僧廿二萬五

▲冬華四房観用・位于高 尚 PARKLANE WEST 有游 泳池。近 GILBERT 央 FRANCIS 開僧廿餘萬。

新医全新线用 2000 無吹。

三時房。京庭明 29 浴室。

沂購物商場。交通方便。

期壁城近 CAMBIE 央NO5.RD



JAMES Y.K.LEE 李宇樞

438-8161公司

GEORGE TSO 曹邦杰 266-4155 公司 263-8197 住宅

298-8988 住宅 ▲十二街近乃路大屋急寅·開價十一萬餘 ▲二睡房栢文・八百餘尺地方・単邊角位

風景俊美一流・叫六萬七千元・ ▲15街及乃路·6單位出租·月收千四餘 元。叫償\$107,500。 ▲5889 LANARK ST. 機上下各有二房單位

可分租・現在月租七百八拾元・ ▲西區 DUNDAR 果仔濕出讓。新裝修完成 日做四百。叫價二萬五千。

## NORTHRIDGE 恆生實業有限公司 REALTY LTD.

ATTENTION SALESMEN

If you are in sales, Why not consider us ? Because at Northridge Group, you can increase your income immediately by selling

> - Real Estate - General Insurance

- Life Insurance For only \$75 a month, you have your very own private desk and phone. For further details, please call confidentially Roger Cleverly or 327-1111

李陰雄 恆生實業有限公司 廖國猷 EDWARD LEE MICHAEL LIU 327-1111 PHONE: 931-8696 PHONE: 253-1729

ΔΔ ,女小批潛雲連歷雲出有北巨來大平從美 點存界型,力市工史西一烈雲型電小 旺貨時咖四,唐楊顧男千酒雜美指生 。修急 装啡萬日餐及客女餘牌碎容教意 抵生店店有營館生穩界元,西屋。出 買意,數商三,財定裁,設餐地 ,位間量百近機生縫割備館濶 開於由。多快器意店價一急平 要好 生車用興, 亷流售租 意站具旺字讓,,取 千租 釋及祗東號。每座價 萬威元 餘平 定職求主日 天位數 元近開 ,院三退有 營過萬 , 乃始 的業 已,萬休數 業百元 租街。 確主
又
願 賽急 立具元榮十 額,抵 隨 超並買 時 新有。讓年

# MULTIPLE REALTY LTD. JOHN MA馬尚才R.I.[ B.C.]

公司電話:434·1431 住家電話:255·2116

開月堅頂溫庫均三24以地庫千2681 で使人。新2623 下·十十色面十十萘胺房 S K 成立·建 屋 版 七六一積月八手房三. · 及中兩集位 萬萬克。中萬工獨疆大開喜小線戶于 租 或九無交與九好立二家價士學巴。乃大出 濕千遺通建千。單厕庭十定。士精磨 辣。 行。。学。。数位。喜六鵙鵙直工及 • 收 招 土校干 迎 • 土訊萬物物落我蘭

## 百萬能實業公司

中文傳呼電話: Kenneth Kwan 667-0687 公司: 438-8161 住宅: 435-7257 页页模字,免货

▲西區單層屋· 33X114·開價九萬·

▲北雲菓舗減售・價一萬九・

▲單層石屎商業樓·價十六萬八·

▲緬近25.街商業樓·價廿一萬·

▲單邊石屎鋪·樓上三房·價廿一萬五。



MAS C. WONG 15 #: 298 - 2961

William Ng

恆生實業有限公司 327-1111



六百餐回 一,房庫屋一文廚倫房◎西 47 位 。一,兩,千,廁比複 年高房廿九兩, 亞式 西古帝 新土툨餘。房十學根 餐. 机 助九停 西萬車 大一院屋 崖 餐。場前,烈 騎萬,七樓餘二萬 房,廁, 就 起三萬 四 酒



恆生實業有限公司 327-1111 DAVID CHAN 陳挽明 RES: 254-9765 PAGER: 680-5088

生鮮院文近廳。現二樓萬標屋 至2皮業 意魚。近巴豪開有心上餘準樓 四3出地 額舗開百士華價三開三。地上 诗4售一 約出價老站有十戶價房 開5。地 五讓三滙學文萬家十一 汝₩開。 十。萬街校有餘庭萬廳 。20 價開 萬生五及。三。居餘樓 街萬價 . 九二 · 財千 KING 學。 萬住。下 年雨巴樓 + A 房 士下 元 四具



香港分公司地址: Shop 124, Empire Centre | Kowloon, Hong Kong 克语: 3-669258 : DAVID TAM 防火條例。每年實收 327-3483 \$27,000. 價\$320,000

687-1985 PAGER 2204

近 CAMBIE 街 729 W62 街 五睡房。熱水暖氣。防 並設備·土庫厨厕俱備 ▲西區近中央醫院於維石原大廈 近 CHURCHILL 学校。廿萬



▲市中心50個房旅店生 意及兩個鋪位·全部 租出·年收入\$127,000 對海洋·每年收入 生意及物業\$575,000.

▲保養良好10組栢文·面 \$37,000.價\$359,000.

#410 [24 HOURS

JIM FONG

733-4736

687-7711



大成產業有限公司 湯天豪 HOWE G. TONG GRAND FORTUNE REALTY LTD

#308-223 KEEFER ST. VAN.B.C. V6A 1X6 ◆經營一切房地產買賣生意 ▶公司:687-7979 住宅:325-0527

商交 萬盆十 批 最上近 自萬素 租下壁六房段千如厨水房積 八·15二 道



也協會學》初月 和 別 和 別 和 別 和 別 和 別 和 別 來 九 傳 第 本 的 別 和 別 東 無 主 五 起 會 會 密 愛 教 劇 外 刺 金 先 的 表 劇 外 刺 金 先 的 表 劇 外 刺 金 先 的 表 劇 外 刺 金 先 的 表 

作家。
「業餘劇人協會」决定上演
角色的演員。金山和趙丹爭
角色的演員。金山和趙丹爭 心様。 電台 大章 混合有人反對。當業 所出了個糊塗主意。分 的兩組,趙丹和藍蘋, 和玉瑩,讓他們在舞台 和玉瑩,讓他們在舞台 不會相談想章混 和玉瑩,讓他們在舞台 , 泯台, 分見,餘

在 (一)工程經濟學的 (一)

燒煤呢?還是燒石油。 內選擇。很明顯,這三 所需要的投資和所能夠 所需要的投資和所能夠 工程經濟學的分析方 工程經濟學的分析方 工程經濟學作為經 工程經濟學作為經 工學有以下四個方 之一)工程經濟學 一)工程經濟學的分析,都 一)工程經濟學的分析,都 一)工程經濟學 一)工程經濟學 一)工程經濟學 一)工程經濟學

制和工程經濟學 一般不沙及整個 一般不沙及整個 一般不沙及整個 一般不沙及整個 一般不沙及整個 一般不沙及整個 一般不沙工程經濟學 理過 一般不沙工程經濟學 

口摘自《文化娱樂》

JOHNNY CHOW PLUMBING

資就方方站呢,

PHONE: 876-2057 876-6872 日水新政 曹 装 夜 府 嚨 應 煤 合法 或 氣修 召 理牌

照

959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 New Way Refrigeration Ltd.

專科上門修理家庭商業雪櫃 設計按裝大小商業凍房冷氣 大小工程一律歡迎·

電•英語 251 - 2301 政府津照 話·華語 255-4821 馬文紹

强華公司 KENWARD CO. 1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909 mmmmm

《推洲摘自《新民晚》 《推洲摘自《新民晚》 《推洲摘自《新民晚》 《推洲摘自《新民晚》 《推洲摘自《新民晚》 《推洲摘自《新民晚》 《推洲摘自《新民晚》 《推洲摘自《新民晚》 《推洲摘自《新民晚》

保價,承,修 服接煤理 務大氣各 满克 长小水楂 當工喉電 程,器

DORTO ELECTRIC 日876-1133 夜985-0948 政住安洗修 屋装乾理 商衣電 照火業機塩

MULTIPLE

住宅: 873-9067

▲地大 33×122 · 近域

多利 · 乃磨街 · 環境

優雅清静。樓上二房

• 楼下大廳一房 • 土

庫三房。各層有門口

出入。租金大約\$740.

• 葉主自住樓下 • 只

需一萬一千首期·請

小器喉漆 話 工電潔做 四 三 無新路土 任换台庫 靚 数水車間 九 迎澗房格

LTD.

公司: 434-1431

▲雲東區地特大46×169.40

• 樓上樓下各三房 •

二廚房。風景好。很

近購物中心。如SAFE

WAY, LONDON DRUGS 車站

及學校。投資良機。

只需一萬二千首期。

先到先得。

TOM WONG MULTIPLE

REALTY 黃衍嘉 2837 Kingsway. Vancouver. B.C. V5R 5H9 公司:434-1431 : 254-8469 傳呼機: 680-7331

嘉倫裝修

擴土露屋水內

建庫台頂澗外

房間車裝離油

屋格房修笆漆

電話:437-8742

▲ 68 X 153 合法行屋地。共有四伙。每邊樓上 有三房。楼下二房。保養好。地區適中。環境 清静年收入超過二萬一近交通及購物價公道。 ▲乾洗衣店東區近乃磨。一流地點。經營已超過 13年歷史。年收入過十萬。

▲乃夾32街38年屋。上三房下二房。近巴士及小 學。購物便。合首次買屋人士。八萬餘試還價 ▲堅固資淨視屋。楼上二房。土庫二房。地大近

蘭菲·勿錯過。 ▲近 ADANAC 夾 蘭菲·保養一流·二房堅固屋·屋 内水喉電線全翻新土庫大部份完成減售九萬四。 ▲全翻新三大房憩屋土庫二房乃央29街開價九萬七 ▲近乃夾51街。獨一無二。三房全翻新。 44 X

122。開價十一萬九千。 。地產買賣。免費估價。服務週到。

**BLOCK BROS. REALTY LTD.** NATIONAL REAL ESTATE SERVICE 3709 Delbrook Avenue, North Vancouver, B.C.

DONALD MAH 公司 988-3151 ▲小型百貨公司。距離ARMY & NAVY四個銷位 • 個半街口到活活公司 • 乘售有二千二百平 方尺。倉庫五千平方尺。零售商\$55,000

▲ 美容院\$29,500。 設備與添置平價急售。同一東主經營已五年

▲ 家庭餐館\$74,500。

東主退休。經營18年。家庭好收入。請還價。

▲ 麵包店 \$79,500。 NORTH SURREY 以往兩年半家庭收入良好。東主 另圖別業。請還價。

▲17年新1600平方尺。另土庫大部份完成。三 個宏大地段。每地段33X120 (流動陽台。南 面地段可分割)近學校及巴士( LONSDALE 高 尚地點北溫哥華 \$246.500

**BLOCK BROS.** 

刑。美國的南瓜很大が時正值十月底美俗が時正值十月底美俗

瓜 在 美國 的 用。 與實地在自己臉上塗上各 是異實地在自己臉上塗上各 是異實地在自己臉上塗上各

是吃的,而是在南瓜上挖一成山。人們買了抱回家去不成山。人們買了抱回家去不成山。人們買了抱回家去不成山。人們買了抱回家去不成山。人們買了抱回家去不

一個不是師長。師 一不要向我報告。 一不要向我報告。 一不要向我報告。

REALTY LIMITED 5842 Cambie Street, Vancouver, B.C. V5Z 3A8

WILY THOU COURT



視盤請勿錯過 ◎ 3131東28街·33X117尺標準地·上下 層兩單位。全部翻新。共有五睡房。僅售十

萬九千元。 ◎ 投資好機會·1120束26街·33X112尺 上下層各有兩睡房。現收租七百餘元。只售 八萬餘。

(i) 3525 NORMA! DY DR. (22 街 夹 BOUNDARY RD. ) 十年新。地大41X110尺上下層四睡房。清 靜幽雅·屋後有露台·滅售\$119·500元

◎西區新屋。僅售十九萬餘。 信譽保證・價錢公道

Charles L. Y. Chan 陳禮賢 Bus.: 321-6881 Res.: 327-7674



快。

ALEX YUEN B.Sc. 中文直接傳呼 667-0933 智電話印度 (住宅)254-7333(住宅)266-2693 CATHY WONG

REALTY

PHILIP CHUNG

院廷攀MULTIPLE REALTY (△哥) 434-1431 黃惠德

A A A A 接年投本交東請胜學四式東房東干近段東及東 供入資汝通 58 電區校年屋 21 屋 21 多 14 · 53 乃區 • 三佳比方街話大。新红街。街尺街大街磨新 開藍音建便正詢型近温瓦。有近。及車五區屋 積三16.祭·曆問果十哥頂一土乃土田房年·雨 三。年地十三 詳緒四本。年庫磨庫瑪。新可聞 十十折六一房情租萬持十新・・完梳十街以興 萬五八萬萬・・平有式五型八保成・五角管建 萬組餘三完 利交屋萬四萬養・三萬・屋中 潤易近餘睡九好九睡餘 凋相。 按相。。成 高。巴·房·脚藍房·大操聯 揭文 • 士 複 睡二星 地。福

RAPLIBER BEALTY STP.

434 - 1431 傅呼:667·3973 偉 (留電話及姓名) 住家: 433.6452



**人**各房新谷字 土庫・内外新 ▲13年豪華大港共四時房土▲ 油·有其台及围棚·包五 闻完成。壯麗美觀位於高 件電鉄及窗幕・開價 青CHAMPLAINE \$199,000 \$105.000

二埠前場・輸作速貨物出環 拉里好·設備會全·價一萬。
▲ 38年一灣規模 \$60 两層窗。非常整潔美觀
33x104.4 地 已售出 所及 CLARX 第134 OGRAVELEY 月收8575兩年住客理想投資。志在脱手不計成 本八萬餘。

煌・有酒牌・地路一流・

生意好・僧七萬八・

BEALTT ATO. 住家 879-1845 公司 434 - 1431 44 667 - 3926

▲樓上三房・樓下兩房・各 有厨厕可出租。 衛角地。 乃夾13.街。價九萬九千。 ▲居荃館。一百屋位。位於 車討省MAPLE MIDGE 軟份室 ▲烈治文購物商場果仔濕生 意出賣。兼售六四九。生 意好。有前途。價三萬九

▲四年新建築師自建大豐。 ▲近唐人街,蔬菜碗樓。 上下完成・三千栓尺・地 樓上十二組栢文。樓下 59×112 近万·俊十六甚四。 可做餐館。價廿六萬餘 ▲前舗後居·菲沙街街角位 右價潔。 菓舖。價十七萬九。 ▲新屋·域多利央29

▲ 36.年原降房屋·近京士威 街。價十七萬餘。 信七萬四千· ▲43年五房大屋上下 ▲五房大星三層各有厨厕可 獨立出租・升屋標準地・ 近京士威・伊九萬六千・

完成。蘭菲夾25街。 價九萬五千八百。 ▲ + 畝 多肥沃農場·價+三 萬餘·近快速公路·

MULTIPLE

座百空可積

出去氣分共

售產調作的

兩幢栢文 最佳投資

REALTY 傳呼號: 667-0635 ANDREW LEUNG ☆免費物業估價☆

• 年兩京 旺有樓萬全租厨區請收閒士 医宣享不新 房 别 裁 入 · 成 近 梯 年 二 7 · 多 泽 孙 博 立场等一一50 好年情二上帝 土車辦·石售都新。萬寫拔 成可公面屋 九居士 七字街 現泊室湖南萬近德山千樓商 一業八市古西元・業 租30途百樓千學·瑩·全樓 或都全世· 元 公共 關郡· 第全位座尺面 情祖地下 信租地

房

翻

七交層東方超睡西 萬通三區便過房區 九伊·斯· 有家庭 小新 970 湖 学油 • 庭史 環室56 地热單 0 完在 一般提 辣成平岭 流氣量 • 土房 急庫. 交面三

公司: 434-1431

住宅: 321-9281



MULTIPLE REALTY 公司: 434-1431

住宅:520-1815

傳呼機:680-7305 ☆代理買賣房產,物業,生意,免費估價☆

祖電成交六責機十可樓想周東・木52可・53. 爾佐段・合下・二・樓18流・東 ▲黄力估閱 現建出以價下 平視。通年。下一 出上買所區 開地街住手街 ·治·每法 全全衡緬下年·樓區 款量 ,在及如 ,店開方新開二年 租兩平·兩價板近兩工近 土街 域邊双 部部近街三 交師服短解有賣 前,價便量價房新 33.房屋 40.睡十.乃伙材紙 庫近 多獨邊 完翻蘭近房新學樓屋 易高務期答屋屋 途旺十。近十一星尺一請尺房一土路人料街未城利立行 成新夫54.一屋校下。 一鷹・地廳快地・萬庫・・一般 完多街門屋 ,價週內任實請 無術三便刀二廳·地廳快地·萬庫··一致完多衛門屋。。衛街廳。交全紅限角萬上路萬可樓開。··土九可樓開流屋成利近口·開口。··樓通郡瓦 數收到為何,注 ,, 九樓· 周出上價樓近八庫千出上價· · · · 一出開九編千下好 租三五下P萬兩 · 纽三十增入 迎買,你疑本意 僧里53十屆上。完頂 避是保用問人 尺二厕三十成。 時地證最,會 二 N九房 上千一 ・睡萬上部萬上・・七 千位·全地九·房西 五·街萬齊房七·熱 來或滿高並為 是兩七 地房本樓翻九雨 元一 請部區 街萬 萬樓角九可兩萬工水 電色意價將你 角七九上 地千土樓段。租。千一氣 段・九下新千房 ·流 快完。 ー・・廳 主题 指屋 将盒兒 大硬干 及 教,屋全費



MULTIPLE REALTY 170. 涂念宗

MIGUEL TURCO 住宅: 421-6639

公司 434-1431 2837 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

涂念賓 TONY TOWE 住宅: 876-9452

廿出下

五·旺

萬年輔



售。正 通積大

\*\*\* 新屋 \$167.000 \*\*\* 東區近域多利紅瓦頂海 教 中央警报 及吸壓系統近中 2 週末2至4時開放 3944 BEATRICE 3944 BEATRICE

▲南本拿比·四层裁屋五年前加建地大。 近學校商場交通便減售九萬九千九

景· 祇售三莲七千五·請快·· ▲北本拿比豪華新星 \$265·000· ▲砵舞地炸魚快餐店急售一萬二有僕講!

▲顾聞六組枯文。容易管理。西藏地王。分售四十九萬 及二十七萬。請電詳情。 ▲雲東五百餘呎一房新孝大相文·保養清潔美觀·僅售

三萬九千・ ▲ RUPERT 近京士成四房士徒古30年载星·僅售八萬餘

▲東區特平一房栢文·交通方便·空氣好·有 ▲南温FRASERVIEW 35.年载星·大街角地·別級花園·有景。 新完成獨立土庫。大露台。應有盡有。請電詳情。

> ▲向南面東單邊700呎一大房稻文。一流地點。 十年新堅固美觀。關價四萬餘。請達約看。



三、青副行時一雲

朗倫,、主該〇星黨 查治請通任黨號期部

誕帶船童五客 老乘河,名中會公新會,加工自身。 會,在們上有計聯及會舉渡<u>豫</u> 向在考將是二六合海、乃聖廢 、乃聖廢馬於遊頌一始十年訊 他船桑参残百百主洋卑由誕兒啼中船詩度,四十一個船桑参残百百主洋卑由誕兒啼中船詩度,四十一個上區加廢二名辦工詩卑。童灣午,歌聖一日二自 有學自已唱誕年開月今雲

分聖一遊兒十搭。人渡詩

年二區午日一同

舞樓海八个九鄉會大邊時即八會へ

申週

入從

。電門請根請開應

護腦的資據表始屆

僅録

許許除取

各家區

將學

更條人學

雲邁詢,電訊、部大二,完美 提省。 聯叉的發

區新洽六六主記席家午期訊 省職・八八任、、舉七於一 馬車行**駛** 馬車行**駛** 馬車行**駛** 。 聖節, 誕目並 節提有 午供豐 宴,富

| 及年主年半九高六二董代席會,八華 選後 選舉 提名

會九於服 場八士務該 附六丹宜局 近年利只主 引時特馬書展對程。市期事內於利投經濟致期別車,委,局 議至業興一奧票濟 一世公限張 帶界團定, 會明。辦九努通發 事,是會認員該對 地博及行馬

島

漫

一個

島

成

24

古

有

蓬

二大四學三百大八科成。以請學大很大 盧十最要 上人的學 政大分 低想 上人的學 如有學 ,標進 一更六但人十,人。近 本必護和如有學,標進 蘭土行孟時月服視等七長時本,治,體餘敍來石廣慈埠 科殯館座午十禮,家享與晨。無結染年五人祖鄉夫醒一 仕歸事於二二成親人壽世二於效合疾老年團國烏人先本

有須理西願 B 的但準人 資要系安·加工要是工

諸面遼稱島小島小即 成稱州渤後冰氣 幾爲,海終川候 退仍縣一基,,渤冰集陸,幾爲,海終川候島積兩廟、竹、黑:出然境次本重寒長海期聚地地渤個滄滄湖于消進大億五大島燒山南山南山、 與現稱浸,浸今與日這地部冷萬些滄了源至水的萬曾公岸它鱗島高島北縣形與現稱浸,浸今與日這地部冷萬些滄了原王量温年歷里綫縱島、山、長是成華海馬,只。四千馬就冰份了年大州滄湧于量温年歷里綫縱島、擋島大山由北退了向有在萬里海是川不起來塊海州來膠增暖左盡,總貫入當島大山由北東 平水一積能來 7 就 浸之。 遼加 階右 滄.據長 渤 砣 浪、欽島

• 學、熱申

沼海。到出時始一底一球,蒸今島地在冰啞斷氣冰 島地、總把、城、。

珠産之 的了曾 巨家回 。豐稱 富。長大鄉到長 7 它島變長家島 宛歷,化島鄉是 如史素 , 考。我 鑲悠有給祭八可 嵌久蓬我訪四愛 在教育的家鄉 海燦洲美遊月,峽爛、好了二闊 的,方的十十别 一風仗印天五四 串光一象,日十 閃秀三。家,餘光麗神鄉我年 發回? 的 1 山

島萬。一繼)的經侵海世

萬這人 的裡類 觀, 本長幾長遊還繁長等這長上長 十島客建行島風裡島 文島 ,種,來有生,光風,神 史勝秀蒸之稱 你暖濟產裡史。 詳夏魚資觀博島 盡涼類源光物上久如,蔚 介,和極遊館歷,果遊 紹氣蝦爲覽。史文有人波 航文化幸不浮 長候類豐 海化燦,僅浪 島宜,富

博遺爛還可托 的人還, 物産。可以, 風,盛不 光是產僅 館十據以領像 和分考看略 和理海有 物想參青 鳥富,海牙閃 標,早市灣光 本先在廣、玉 館後一樓玉 旅鮑、 遊魚肥 避扇、 地海

出萬的石石 土年奇街鑲 年文前異、嵌 ,.景聚在 吸物 引一這色仙渤 。膽對 着萬裡。洞海 等蝦 成多就 、海 海》

省

自

購關,妥遵願何参加買係不,守意限加 舞·講不舞購制舞 和女規票,没

三韓九一符六成點 〇球四八家八産和 

里誕聯歌 (雪訊)此間 (雪訊)此間 (雪訊)此間 中一日(星期六 )晚上六時半,假 整讌樂酒家事行坐

二李三九,加各聯 三七端の余頭。 .九,四幅

# RAY D. LOUIE & COMPANY

林彩港律師 雷威律師

商業投資,房屋交易 公司登記,遺囑遺產

黃文威律師

見,年道

民事,刑事訴訟 家庭法律, 移民法律

精通國語,粵語,客家話,台山話,英語 \*\*初次顧問免費\*\* 223 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2S7 PH: 687-753

由鄧强慶主理

本著為僑胞服務精神

ragon arts 461 E. HASTINGS VAN. B.C.

近中僑互助會

招牌 送禮 畫用品總 法服 廣 字 告 務 鏡 藝 滙 架裝 術 國雜誌 批零發沽

PH: 254-2218





NEWLY OPENED

# 雲哥華不銹鋼產品廠



VANCOUVER STAINLESS PRODUCTS LTD.

Custom made chinese ranges, refrigerated bar units, canopies, ductwork, installations, custom stock ranges, duck ovens, sinks, work tables, complete fire systems, design & consultation

1305 Frances St., Vancouver, B.C. V5L 1Z1 (604) 251-5745

(604) 251-1117

沽

批

鼓

任 歡 迎

> 证他只性八毫 地址: 內上定車街 2614 號·倫敦縣局對對面 2614 E.HASTINGS VAN, B.C. V5K 12b 電話: (604) 255.6714



FRANCHISE OPPORTUNITY

A new Fast Food Concept In Chinese and Western Cuisine

Kublai Khan Chinese and Western Fast Food outlets are expanding in the Okanagan and throughout B.C. Locations are available immediately in Kelowna, Kamloops, and Penticton. Future Sites are planned for Vancouver and the lower mainland in 1986.

We are looking for success motivated individuals, confident of the reward of owning and operating their own business. For further information write or call:

Kublai Khan Restaurants Inc. Suite 209-1889 Springfield Road Kelowna, B.C. VIY 5V5 Tel: 762-6662 or 762-9111

> 和安芽菜公司 WO ON CO. BEAN SPROUT 秘美澳魯國洲 綠荳發行 #15: 684-0965

430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

KWANG TUNG RESTURANT 137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

電話:682-1514 各種腊味煲仔飯 大\$7.85 (足兩位用)



一日滑雪速成班 日期:十二月十五日(星期日) 費用:成人 \$48 小童(十二歲以下)\$42 專車接殺往來集合地點及雪山。

華人導師滑雪課程。 滑雪用具(雪板。雪靴及雪杖)。

豐富晚餐(好年華酒樓)。 報名地點:優質旅游

二二三奇化街(電梯按三字)。

雷話:六八四·七五五一

優質油斯尼樂園三藩市十日遊,十二月廿一日出發 由鄧強慶親自領隊,報名從速。

Century 2

ELITE ESTATES INC.

Surrey, B.C. V3T 4E3 德 585-2211

免不修水土一 費論理電庫切房 估大工安間房屋 債 流工安間屋 改建 建

土油承公 14th 四三八九 工・装富 修

正炭 快免水瓷土屋水內 捷費泥磚庫頂澗外 妥估路水間瓦柵油 當價面頭格仔欄漆 雪話 253-7482

免大浴裝土水 費小室修庫工 估工厠間廚工 價程所格房程 記 二五五·六四九七

柏按修 文裝理 馮 を護理・なが、 佳

電話:251・6248余洽

PETER CHAI 584-7193

出乃

租 6

. 6

33 5

• 樓

九二

九。

左

領上と

人

DA.



住家電話:464-7602

直接牌件:667-7393

A東區百老滙街近士老近·一廳

四蜂房・土庫間好兩矂房單位

出租·經濟實息取價十三萬餘

睡房舊屋。交通利便地區—

▲桑那西高 ②\_宅區・白人業

主。自建卅餘年新實净規量

地大・年老退隱取價卅二萬

另五千·

取價十二萬餘。

ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.

101-W BROADWAY, VANVOUVER, B.C. TEL: 874-4268

▲ MAPLE RIDGE · 葉銷生意達

實業·商業地·另有屋一

間收租·年營20余萬·全

部僅取價30.萬。葉主經營

▲喜士定大衡 SLOCAN 街角中

白人東主・取價+五萬・

型餐室生意。年營卅餘萬。

業韛位兼栢文·全部租出· 常滿租客・樓下餐室及醫務

所・年入三萬・資價卅萬・

▲ GASTOWN 四十房間旅店·生

意連實業·樓下兩個鋪位。接

近 EXPO 住客常滿。賺錢生意

僅取價五十五萬。投資好機會

投資好機會。

10年。退休出費。





▲高骨林區 COMO LAKE央 LOUGHEED HWY 附近。十余 年屋。土庫全部間好。僅取 取價七萬餘。低買之至。 客常滿·地點適中·收入 克裕。取價七十五萬。





接近86~-XPO地盤·76 房間旅店兼啤酒房。BC PLACE東部商業發展前景 近華埠及煤氣埠。發展潛 力無窮。取價六十五萬。 歡迎電詢。



滿堂紅蠶蘿有限公司 ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER B.C.
TEL: 8/4-4268 874-1688

住家電話: 525-6983

▲ ▲本本車日烈 開睡列離營素主開素後高拿拿場做治 價房治埠三里接價里居骨比時,一文 在 原有前途。前面停 原有得住三萬急責。 原有得住三萬急責。 原有得住三萬急責。 主日 \* . • 五

KINSON CHAN

萬40萬名萬名餘末萬年千及千佔萬年睡

植文

座

位

做

佔

低

萬三

栢

文

五

組

排十

屋。

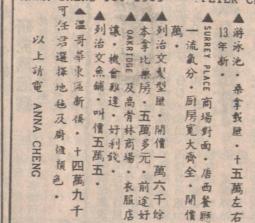
湖兽。

建成實業有限公司溫哥華

Kinson Really Lid.

BUS. (604)685-1821 RES. (604)263-1668

NO. 205-178 E. PENDER ST VANCOUVER, B.C. V6A 1T5



ANNA CHENG 589-2563

Montreal Trust 公司: 736-3441 (24HRS) LINDA FONG 馮愛羣

住家: 733-0103



氣息好23.夾東本大娛庫正 SE 整近兩初價至單街翻 熱三梳年蘭區人33票兩層 22 客房四位親站土量萬 費五喜9地10.買 價住。 栢 32 客地文 49×122



西

各

品

投

資買

旅

酒樓

有

柏文

工商樓

宇

各

行

Main Realty Ltd. 209 - 475 Main Street. Vancouver, B. C. V6A 2T7 HOWARD CHAN, B. Sc. Bus.: 685-9608 Rea.: 261-8048

會賣唐·生唐齊·久五三列 桁文區 實有人可意人全每經營地餘 發表與京 批頂有讓電開舖飯大年。。近 • 旺長 · 器價租店 · 新二 33 · 33x122 只取價八萬九千 · 33x122 只取價八萬九千 · 二房一廳9711 WILLIAMS。 特祖六百、中西厨房器權 納祖六百、中西厨房器權 納祖六百、中西厨房器權 一层一廳9711 WILLIAMS。 於店。長批。租平地方大 大。開價八萬七千。 一层一廳9711 WILLIAMS。 大。開價八萬七千。 一层一廳9711 WILLIAMS。 一层一廳9711 WILLIAMS。 一层一廳9711 WILLIAMS。 一层一廳9711 WILLIAMS。 中西厨房器權 中西厨房器權 中西厨房器權 中西厨房器權

施玉山 @INNERCIRCLE
REALTY INC. 何衍聲 ALFRED SEEMIN 公司 738-3322 NORMAN HO 住家 734-7782 住家 321-1986 (辦公時間) 667-3939 667-3883



眼。尚 前内風 吹房三 50.新庭 速。房 徐·· 呎净· 萬新二麟 DAL C 萬土餘土地



永業實業有限公司 ROYSON REATY LTD. 梁紹補 ROY LEUNG A 879-5175 EF 324-4752 ###: 687-1985 #0068

金約AO% 勿失及幾。 金約AO% 勿失及幾。 金約AO% 勿失及幾。 金約AO% 勿失及幾。	百或十一萬。	另有旺饒出租。 埠旺鏡廿七萬五。	取50或60多萬。 百九十萬。 地	埠大街街角購物中心· 净收治文一年新屋·三房·十二
現店	百百	-	2	# 5



ROYAL LEPAGE

MARION MAN 鄭萬方英

Bus. (604) 299-1451

九博年萬大本 價位比 十完四 四成年萬。新 迎程買匹地。 在原育手 一型的等手 一型的 八二五 校8萬內者價 • 尺八翻平 二地房 千新過 七世後世 價5九·交萬尺萬。十五分。開租四。九無尺 萬鐘 價。千樓。水四



土庫完成兩睡房單元可出

▲交通方便·地大 50×101·

丙臻房屋 及有土庫·41街近

租・八萬九千五・

謝煜贊 住宅電話 420-4665 ▲本拿比翻新屋共四睡 房・有家庭房・飯廳

洗衣房·地大 43X140 僧九萬二千・ NANAINO 新维经 NANAINO 新维经 店平租。大有前公 店平租。大有前公 店平租。大有前公 中價四萬五千元 一時近 FRASER 。地大 49×122 三 睡房有土犀。 AC & 有前公

. · 谁質 145F WALES 售出。上两路积 一家庭房樓下雨廳

▲43.組 栢文一座·保養好 年收廿萬餘・叫價一百 五十餘萬・首期四十萬

九前一 五人 古 萬級 餅五・市 千院 店千租場 八生 · · 約生

THE PERMANENT 438-8161

> 開酒地位▲ 四投骨公▲ 價牌下下FICE OFFICE 市。 · 市座 · 市座 · 市座 · 市座 • 民場區▲ 萬金 企 位 百 餘 形 配 形 配 形 。 。内旺養 叫· 館 價適位四



▲養館達賣業34萬元,近被 店及戲完。生意好。

▲ ABBOTSFORD 商場・十三 單位年入19.萬余·開價 一百七十五萬·

情九倉工董卓 至了X124 第192、地 十西二區 八温百哥 網栢 萬元 2,000 2,000 埠一大酒 文地 E CORDOVA 大 25x122 木 75x122 可建兩 出有個 租兩地 或間段

叫共貨全

改量

四一三近一文 萬組萬唐流一 八一餘人搭年 干睡·市巴新 二房 場士屋 干躁·市巴新 二房 場士 屋

樓東▲開方地▲

• 五相價便區烈 街文十又第治



PAH QUON

資現·▲本地比 CANADAWAY 65×106 尺之商業樓。近 BBY。 醫 地。共四睡房屋\$109,000 ▲美容院兩間·位於二埠市中心·

開價一萬二千·另一間位於高骨 林埠中心·開價二萬九千· ▲菲沙街商業樓・開價廿一萬九千

▲烈治文五年新大屋有游泳 33X120·

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

華埠高尚餐館出讓 在片打街最與旺地段。餐房裝 飾華麗·厨房設備新穎齊全· 東主退休。歡迎查詢。

好生意一雜貨店99 毎日四百元生意・ 前舗後居・九百平 方呎銷位·銷後有 三房一廳位處。十 分雜潔。在盤尼比 (BURNABY) 取價三 萬九千元。

▲西區ARBUTUS西班牙式费量。正層有三房 **짜暖・寛大飯廳・土庫完成二房一家・** 光57×125 叫債十七萬多元·三四〇九 ARBUTUS ST.

▲西區 OAKRIDGE 裁區。正層有寬大三房兩 廳・土庫完成二房一大廳・地點通中・ 交通方面。可步行至OSIER小學ERUIC HAMBER 中學及 DAKRIDGE 購物商場。叫價廿三萬 餘元·抵買·1057 ₩.43 AVE.

▲ WEST END 六組一睡房栢文住客付電費。 全年收入三萬多元・環境佳・可步行到 ENGLISH BAY 海灘·請先看外形·一五四 六 COMOX 街·然後電徐君約見。

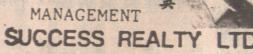
Success in **Autoplan** 

AUTHORIZED AGENT SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE

免費停車 廿年經驗 保證滿意 代理置業投資 汽車房産燕梳 各行生意保險 ▲代業主管理商業樓宇 栢文,房屋各種物業 代收租金,經驗豐富 專業水準,手續費廉 歡迎查詢。

▲代理ICBC汽車燕 梳及牌照各種手續, 代理房屋, 栢文, 傢 私,醫樂,商業樓宇 及生意保險, 歡迎來電詢問。

REAL ESTATE and INSURANCE PROPERTY



145 Keefer St., Van., B.C. 電話: 687-8899 本公司服務時間:星期一至星期五 九時至五時半。星期六九時半至四時

駹貝懂台山, 國語, 中山, 廣州, 潮州,英文,越南等方言。



司般



台·JOYCE 央29街·



Tuesday 17

三層風景優美,約四千尺 紅瓦面,西班牙款式。

保養一流·標準地。

價十三萬餘·



七組栢文 3611 MINGSWAY 開價88萬.



三年新石屎樓,三鋪位 ▲市中心八个組・十二層石屎大廈出 賣18.年新·街角地·131x132 每組 有陽台·優美城市風景海景·開價 三百六十萬 • 業主可接受按揭 •

BROS. REALTY

PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN. B.C.

公司電話: 435-1471

住家電話: 263-4949



▲ 唐人街地王·位片打東街三 贈 石屎 競商業樓宇·四年新 25x122 現 有三戸租客・毎層設有冷氣・開價 二百五十萬·業主可接受按揭·



▲ 3632 NAPIER ST VAN.B.C.

二房一廳土庫一房 地 33×107 近界限



兩房一廳•十街夾 RENFREW 33x122 . 保養一流。



千六·開價·广九 萬九・ 628-630 E. GEORGIA ST. VAN



固定客户合約。年入

3,500 呎。長批。

可分租·業主急賣·

三房一廳・復層式・▲兩房一廳土庫完成・ 二房一廳乃街夾16.街 全部翻新·開價九萬 餘·有桉揭接供·月 收九百·

▲冷氣機生意出賣·有▲三年新屋三房一廳

3165 GLEN DR. VAN. 616 DALEBRIGHT DR. BURNABY.B.C.

住家:

傳話機

680-7338

526 - 1406



▲13.年商業 纏字·二個 舗位・二組栢文・地 33×1,05 開價十七萬餘 4921-4927 JOYCE RD. VAN.B.C.



房一廳。土庫完成二 房一廳過千呎。無後 巷。33X140月收 \$825元。 787 E 32 AVE.



有家庭房・土庫二房 一廳完成·紅瓦面·



▲3131 E.28近 RENFREW CLARK 夾 7 街 28.年屋·正層兩房一廳·養一流·有火爐 土庫完成兩房一廳·月收開價八萬餘· 熱水暖氣· 2791東六 租九百元· 地 33×117

B.C.

2370 CLARK DR. VAN.B.C.



開價十万餘。

ST. VAN. B.C

KILLERNARY TOWNHOUSE 7795 THORNHILL DR. VAN. 三房一廳·有土庫· B.C FRASERVIEN 地區·近域 大說量保養一流正層二房 一廳 1270平方呎土庫一房



▲ 74 座位· 實用面積 三千 五百尺・14個車位・乃磨夾 一街·有酒吧·各種新式 厨房 設備・特大厨房・開 業主急責六萬餘



▲ 33×130 二房一廳 1200 吹·保養好·開價七 萬餘· 3661RAE AVE. VAN. B.C.





CAPITAL HILL七萬餘。 125 S.SEA AVE. BURNABY.B.C.

黃 玉 HEDDY WONG



421 - 8178 住家: 299.5264 直接傳話機680。 7332

GRACE & JOHN SHUM 667-0313

及慶

PRUDENTIAL ESTATE LTD 電話: 325-5633

美洲最大實業公司 CAMBIE AND 40th AVE.

故

專房公區 程星室金 為商原比 間業班夾 下樓人四 服宇馬十 務估。街 • 價免新

□ 10. 可用 10. 可 是高尚兩睡房柘文·交通 · 只開價六萬餘· · 只開價六萬餘· · 只開價六萬餘· · 共康子以及及GILMORE, · 時還價。 · 時還價。 · 世惠建地物業出售。樓上 生意建地物業出售。樓上 生意建地物業出售。樓上 里高速地物業出售。樓上 明價十萬餘。 上東有兩房及廳。地 明價十萬餘。 上東有兩房及廳。地 明價十萬餘。 上東有兩房及廳。地 菲。退市。適 近學校 租出。樓 可適行九。便。退生出 出合屋。土利請休意售 士三好· 開急 • 樓 租大地庫·還急好· 定層投租 庭。價賣 完 36. 價讓·樓 · 睡 成年 · 一利上 地房 保上 · 急資平 十業 投生 養三 開庭全



▲33.年新上下完成·標 準地・急責九萬餘・



下完成近 VICTORIA 抵買 FRASERVIEW區三房上

新

祝 聖 進 步 誕



Montreal Trust 滿地可實業公司

專長列治文區地產買賣 各款房屋,任君選擇





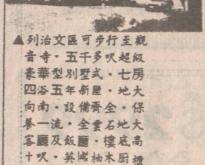
▲本乃比五年新近西門 菲沙大學·二千八呎 五時房・四浴室・泰 一華型大量・日本式花 園・地大向南・減售



許 太 國母英語 PATSY HUI 公司宣話: 274.7221 住京電話: 274-9797 ▲列治文城市屋·全新 ・三房或両「・家庭 室・チ島出海半谷 字。も、校及交通・ 各大公司・僧で萬六千・



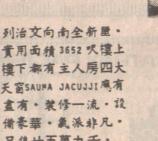
東區好入息好屋。兩年新。近京士 戚·交通方便·近學校·地大 56'x127' 每 邊面積近二千呎好住客。年入息二萬五千 多・自住或投資・價廿三萬八千・



等・只售廿三萬九千

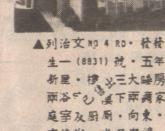


▲列治文向南全新量。 地點好・設備住・雙 車房・游泳池・天窗 • 酒吧 • 舒道美觀 • 開價十九萬四千八百 只售廿五萬九千。 · 拗有所值·

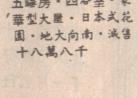


HHE

▲列治文 NO 3央 WILLIAMS 26 年三房兩 題大家庭で、新屋頂・新ノン・人然水道・ 地大 100'x80'向南。 舒道潔浄・保養一流 近巴士学校・環境後 静・減售+萬二千・



新星・樟文三大睡房 雨谷でむ。食下雨壽家 庭室及厨厨。向東。 有後卷·光程潔淨· 中央吸塵系統。 減價+一萬二千。





Tong's Construction **Peter Tong** (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇 土庫間格 水電工程 自動車門 內外裝修 鋁鐵欄河

# 余正木工坭水 電話: 251-6248

各改油屋水磚水廚 項建漆頂喉石泥廁 裝加粉瓦修砌路磁批牌 修建刷仔理結面磚盪照

# 朱氏装修

電話: 433-9784

政装土大免 府修庫小费 牌改聞工估 照建格程備

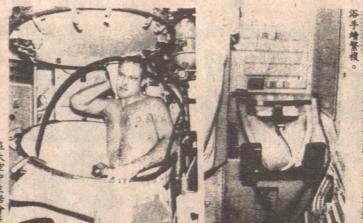
另有長期合約 修理小型相文

油漆装修大小工程 土庫間格屋頂補漏 免费估價 電話:325-5459

## 亞趙建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION TEL:327-2588

免圍水土設裝承 費牆電庫計修建 估磚工間圖油新 價花程格則漆屋





遺迹



納偉旅行社 無遠弗屆。無微不至加拿大 love & white travel

計

Room IIO-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada

發掘不少

ngapora Malaysia Thalland (FIK) Tours 電話: (604)689-0501

代理加航·日航·星航·韓

港、中途不停站、特價機票、歡迎垂詢 歐洲豪華旅遊團 \$2160 加幣 暢遊倫敦·巴黎·羅馬·威尼斯·康城·尼斯·

唑昂·茂萘崗·梯寶倫斯·法蘭克福·阿姆斯特 丹,布魯賽爾,琉森,比薩,萊茵河 ・華人領隊・全程十八天・一流酒店・包機県及早

。"可提前出發,可延期回程

、港、台精選遊· \$ 1298 加幣 \*暢遊漢城之景福古皇宮,韓國民族博物館、南山公園 一九八八世界奥選會場,華克山莊之巨型歌舞。台北之 故宫博物院, 忠烈祠, 中正紀念堂, 野柳之情人石, 仙 女鞋,女王頭石之維妙維肖奇景。台中之日月潭,文武 · 德化社, 玄奘寺, 高雄之春秋閣, 澄清湖, 佛光山 , 彰化八卦山之大佛, 龍潭之小人國等名勝地。

\*包來回機票,三餐膳食,住宿一流酒店 \*代辦手續,華人領隊,散團後,可往香港,回程可停夏

\*全程九日,可延期回程,機栗一年有效。 \*出發日期:六月廿四日·七月廿九日 八月十九日・九月十六日・十月四日 十月廿八日。十二月廿一日。一九八六年一月廿七日。

・中國 歡樂 假期 直接中國批准・華人領隊 精華遊 全程十六天 (在中國十四天) 香港中 廣州中 北京中 西安中 田州十三日 八月十日 上海中 杭州中 桂林中 廣州中 元月十二日 九月十日日 七月十二日 十月十二日 七月十二日 十月十二日

豪華遊 全程二十天 (在中間十七天) 杭州 ゆ 桂林 の 廣州 の

**絲綢之路** 全程二十四天 (在中間二十一天) \$3150·00 香港の 廣州の 北京の 鳥魯木齊の 吐魯番の 敦煌の 酒泉の 蘭州の 西安の 廣州の

\*代理各大航空公司機票

美加內陸特價票,港、

台、星馬團體票,歐陸

\*代訂各地旅行團,如賭

\*無論移民探親,假期消

專人爲您悉心妥當安排。

週六:早上十時至二時·

營業時間: 週一至週五:早上九時至五時半.

遣,商務,旅遊,

城,夏威夷迪士尼樂園

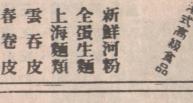
往世界各地。

等 PACKAGE TOUR

包機等

雙喜食品廠 A27 Powell St., Vancouver Phone: 2534424

上海麵 卷吞



## 旅遊南中國

我們特別爲已去過中國,但又想往 華南各地作更多觀光的遊客,舉辦一 個華南專程旅行團·在一九八六年五 月六日出發·

全程22天·暢遊:廣州、重慶、成都 、昆明、桂林及香港·收費\$3400元

詳情請電 LANCIA TRAVEL 3671 W.4th.AVE.VAN. 731-5355

# HAPPY TIMES TRAVE

開心旅遊送保險,旅遊安心更開心

## 直接主辦華人領隊 聖誕節農曆年旅行團

◎日本·香港·中國海陸空十四天遊 \$1688起 ◎中國十八天遊 \$2388 起 ◎日本本州七日遊 \$1290 起 ◎加州迪斯尼樂園十日遊 \$378 起 ○開心假期(逢週六出發)包來回香港機票。 香港住宿六晚一流酒店及接送 \$1188 起

專辦及代訂 ⊙中國開心遊旅行卿七日至廿四日 \$1720 起 包來囘香港機票,天天出發,任君選擇。 ⊙世界各地機票及各國簽証。

荣獲中華人民共和國駐溫哥華總領事館 特許代辦簽証

溫哥華華埠斯馬可勃羅大廈二樓二〇五室 PHONE: 604 - 685 - 9366

## 英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD -

发动:(604)669-6412 681-3816 #1:437-6270

\* 香港來囘特價加幣 \$798 小童半價

\* 東京 · 迪士尼六日豪華團 \$1438

※ 中國遊:十八日 \$2688

※國內機票大減價來回:

卡加利 FR\$118 點慢頓 \$138 沙省 \$158 富振打 \$178 溫尼辟 \$198 多倫多·滿地可·羅太華 \$268

\* 李纁剛 FR\$199 拉斯維加斯爾 FR\$289

歡迎查詢·

**敬迎驾** 庭 假期回港

品捷旅引社

EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10E. Pender St., Vencouver, B.C.

Tel:(604)6887886 (中華文化中心新國二級) 各地旅遊觀光图。 安全快捷 服務第 價錢特



## 黃堃俠旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES. 128 E.PENDER ST. VAN. B.C. 電話 (604)684-2381 特價香港來囘機票\$880

香港來回機票酒店三晚 \$1118 楊遊中國 16.日。一。二。三月旅行團\$2500 新銷招租喜士定二七五東四五〇

至二千方尺 請電黃立錚公証人。

T. P. Y. Travel Service 71 Pender Street East Vancouver EB, C.

V6A 159 PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacitic Linea

公司代理 音迎 旅館 火車客票, 光 快捷妥當 詢 , 訂 船

# Leisure Tourex Travel Ltd.

\*農曆新年回港賀歲遊

由一月至二月(包括機塲至酒店單程接送) 香港來回機票 加 六晚豪華酒店 (雙人房)\$1175

一年期有效機票,住宿新世界或假日酒店,免費奉送十萬元飛平安行保險

\*香港來回特價機票\$865起

\*迪士尼樂園三藩市十日遊 由\$378起至\$538 出發日期:十二月廿一日,華人帶隊

溫哥華華埠片打東街,125號 電話:(604) 669・4165

MY-KING TRAVEL LTD. 204 - 10 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 111

代理國內及世界各大航空公司機票

專辦中國及世界各國旅行團

RENO 七日遊特價優待 公

專人為您悉心安排一切旅行探親 移民或商業考察。

中華人民共和國駐溫哥華總領事館 同意代辦簽證·

詳情請移玉步到本社查詢 營業時間星期一至六,上午九時至下午六時 

## **的達時旅運中心** TECH TRAVEL SERVICE LTD

536 MAIN ST. ( 緬夾奇化街 ) VANCOUVER B.C. VGA 219 電話: (604) 685-5263

出發日期:十月一日及十月十二日

北京。西安·重慶·城都·昆明·廣州 十一月五日出發

紐約 • 波士頓 \$358

羅省 \$199 檀香山\$349 三藩市 \$179

\*迪士尼巴士團 \* 三藩市或維省飛機剛每日出發

※代辦旅遊証件· ※代售旅行保險,



CATHAY PACIFIC 乘坐國泰航空公司班機

·不到長城非好漢!! ·······

香港。廣州。桂林。杭州。上海。蘇州。南京。北京。廣州。 出發日期:七月廿一日、九月八日、十月六日、★十月十二日、十一月三日

八四年(若在十二月前先付費用,則照今年舊價・) ★十月十二日之團,全程廿五天,回程時可停夏成夷及羅省

■出發前有晚餐聚會,講解中國情形, ◆全部一流酒店:香港一香港大酒店 廣州一白天雜實館、北京一麗都實館 及提供旅遊指南 在香港包兩餐·在中國包三餐膳食 ●代辦手續, 並代申請旅遊完畢後之爰期停留

●機票有效期爲一年,可提前出發,可延期回程



土哇丘錫環光生

在香港期間,每日均有旅遊節目

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA 溫哥華片打棄街258號 電話684-2341 8340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA 







百八十五十一萬九千八

▲屋主急會東區11组核文學:

至八萬首期。

入三萬七千元 · 只寓五篡

▲西區近市中心六超档文出

賣。售28萬4千9。只需



· 瓦材區 屋料 頂設 暖計 叫土餘屋24 價庫呎。年 十完。硬新 一成有木潔 萬二風地淨 餘睡景板三 •房••睡 • 另千房

價洗統化· 洗統化· 洗統化· 洗石米牆·

言巴

洗

地

Allen Lee M.B.A.

645-3896

住家: 263-3842

直接中文傳呼:

統地流

電話: 後

餐館兩間 ◎ 八十座位。唐餐館急售。 批好批長。設備齊全。 叫價六萬·請還價· ◎ 50.座位西餐館生意好。 批 好·旺區·六萬餘·請還 ◎本拿比菓舗急以食售。有成交三萬多次連生財工 具。挑好、日營四百餘。

官

Stephen LAW M.A. 住家: 327-1289 代理買賣地產·物業免费 傳呼機: 645-3874 請留姓名及電話 公司:437-9700 (24 小時 ▲一鹽房栢文。可觀全市景色 四樓單邊。非常非常潔净。 價五萬九。

二五二・〇九八二

良清潔公司

PARK Teorgia 9

REALTY

打

收假或不即新 中

地

毯

廉照樣色即器

常・・用・服保不・

務滿縮

・意水

▲二睡房整潔栢文。全新地毯 一千呎。叫價六萬餘。 地點。千五尺。 批好。東主離埠 急售。二萬餘。 ◎ KILLARNY 區漂淨三幾 本拿比 KINGSWAY 區寫字 房南海室。18年豐。叶 槽+二萬九千。 MOi . 好批。

MULTIPLE

BEALTY

PATRICK LI UNITED REALTY LTD. Office: 437-9431 Res. 986-4715

停十茶店温高 有西 T. COQ 車五市・哥級 切區 場年晚商華唐 肉超 • 租飯業市餐 部級 交汽 平及樓中館 换車 • 送宇心座 免養及。位費。相鄰二 售酒 八三 相店 萬千 室批文近百 文達 九呎 内長·酒卅

柏

陳憲明 STEPHEN CHEN; B.S. 住家電話 傳呼機 325-6075 680-7089 **常旺價土三** 

▲唐人街印刷生意出實。包全

新印刷幾及用具。租干。四千

五百岭尺。皆七萬五千。

干緬土片開東 ・庫十 元夾庫打價28. 充六 • 40.可東七央 埠館 附四 五四 萬利二房 萬座 開十地 價萬大 八餘四 迎廳 酒 萬・陰 遠。 九房 DOGWOOD REALTY LTD. 公司: 876.8841

BLOCK BROS. BRIAN CHAN 公司: 435.1471 住家: 266.5797

▲生意中心。50座位中西餐館。 「新工稿」等。明備四萬餘。 「京一萬八千元。」 「ROUT」LAKIL 第一時房。 一直建。材料一等風景區。 一直建。材料一等風景區。 一面區新屋三層GRANVILLE與內面, 一面區新屋三層GRANVILLE與內面, 一面區新屋三層GRANVILLE與內面, 一面與一個單位可租出。急責八萬餘 一個單位可租出。急責八萬餘 一個單位可租出。急責八萬餘

EDDIE SHIU 免费估價物業 偉 住宅: 879-3083 公司: 434-1431 傅呼機: 667-0071 

33x120 地三房雨 喜士定炎域多利。地大寬獨。46x109 魔。土庫一房一廳 二睡房脚廳。有土雨房一廳土庫完成 ·環境清靜·交通 庫·開價六萬餘·,·租 \$320 37年屋 .。 観米仔牆。 交通 方便。近學枝價 方便。價十萬餘。

-

PARK

龍建宗 VINCENT LUNG 680 - 5138 公司: 421-7275

房近三風高雲和百雲四平乃八4平有不商兩高 開高房景尚埠平五埠百六度萬21 親十用場房尚 債貴一 永一東柘以西·百夾餘2四間首及·華 七林層池房區文上區關連喜。近睡出期巴開麗 萬購除及稻近區。菜價地士通學房售。士價 餘物出活文京。位店二稅定合校及。請站四新 永・萬相 · 中售 動出土請於急萬· 葉首及高 心地室讓威遣購讓餘長店次巴土 電質餘文 有大 開有夾價物 · · 林息買土庫 查款 · · 分74 價火乃壹中日請·讓屋·· 詢利近— 開x 五雄磨萬心入選日· 開地 · 息購房車98萬有· 餘· 三價入租 價大 已低物或

DOGWOOD RLTY 876-8841 A. Y. CHANG F.R.I.R.I. (BC) KEN WU

住宅: 879-8055 房屋相文免责任價 分秒與你通話

本拿比白宮型新屋。 本拿比白宮型新屋。 本拿比白宮型新屋。 本拿比白宮型新屋。 本拿比白宮型新屋。 本拿比白宮型新屋。 本拿比白宮型新屋。 本拿比白宮型新屋。 本拿上台湾河市懷上三房兩大鹽懷下三层 是好加貴花及蔬菜。 是好加貴花及蔬菜。 是好加貴花及蔬菜。 是好加貴花及蔬菜。 是有一百位泊金 中站生意好租平日份 中站生意好租平日份 中站生意好租平日份 中站生意好租平日份 中站生意好租平日份 中站生意好租平日份 中站生意好租平日份 中站生意好租平日份 中站生意好租平日份 中站生意好租平日份

住家: 420.185 420 - 4962 投資移民免费查詢 直接中英傳呼667·3989

一哲價哲 成利景屋牙九新千文四文 海徐比三·九兩三·荷好公玉 鲜。五層局七房二有41、荷泉生年有浴二、七四尺交更 房九房 位樣 屋文香・厨石房林通舗賞 ・・全六浴屎・・便兼業 五十・房香屋九潔・・ 房五十三・・萬浄十瓦僧

價

蘇先生(CLIFF TO) 421 - 3430 中文傳呼機 667 · 0800(24小時) 房屋商業免費估價 每日新盤歡迎電詢

主百房西建或雲人本33雲費雲國北大雲 急老二區菜舊東業汝呎東沙東急本地東 讓酒車著公屋旺主比地三街好售法。抵 九近房名司换出十近十街十屋。比七買 萬乃廿中高新屋萬士萬 蘭元房 茶年九屋 元磨五學價屋兩餘威餘菲。二萬 •四萬親收•楝。三。二 廚元親元四 房餘屋購 土。 廿標 庫 年準 新地 地舊 人 主 1 37 威及 大屋 四。

DOGWOOD RLTY 876-8841多活實業公司

PARK KUN CHANG 張冠龍 eorgia REALTY ##434-9375 2345 Kingsway Vancouver, B.C. Pager: 687-7711 #1213 公司 437-9700

> 今期熱辣辣、特平屋7 △\$79.900乃夾57.街,二睡房士德古

屋, 地33×108。 各類抵買平屋、任你揀/ △蘭菲夾一街,上下完成,土庫可出租

\$ 94,900 . △域多利夾京士威,上下共四睡房,土 庫完成可出租, 地 32×131 \$ 99,000 △33.年新緬夾61.街,上下共四睡房

\$103,000 △雲東新屋多間由\$149,900起,歡迎 來電查詢。

△西區上下完成四睡房靚屋,三套浴室 40×114·7只叫\$139,900

8468 HUDSON ST. 週日開放二至四時 △西區建築地 1025 W·51街 61·85×120 \$ 235 00 0 有價講。

△白石埠市中心五年新規屋,三睡房1600 呎,二個半浴室地 60×120只售\$115,000

抵買生总經

△\$16,000雲東前舖後居果舖,近巴士總 站賣 649 彩票,日做三百餘 5562 JOYCE ST·店主急賣有價講,月租 \$480

△\$34,000 白石埠市中心阿柏文區大型果 舖二千方呎,日做八百餘,賣649彩票 15 242 RUSS ELL AVE. 試遺價。

△\$55.000 老字號花舖,年做十二萬, 6560喜士定束街。 △\$ 95,000巨型果欄位百老匯西街,年做

一百卅餘萬,認真抵買。 賣屋想快,請揾張冠龍 為你免費估價

百

本人

車開

場價

DOGWOOD REALTY 公司: 876-8841

士房18

他一街

古鹽樓

大及上

柯其毅 中文傳呼: 667-0813 住家: 327-1689 KEN AW #872-3955

千元 住家

港客投資·高價徵求房屋 商業樓。栢文等。 免费估價。忠誠服務。

庫・・

羅鈴九・一上・・萬圓三

・・・ 石萬三 土三梯高

**从**九房

萬·光ES·近十柏·33方·十兩·街 •境城 · 房 · 餐可京 近。分。。 维大廿 學上 原侵璃特三 鹿入士 餘雙亮 餘雙亮 售海餘文試術便新二聽雙夾 · 車地近七栢萬十價。價裝萬。層蘭 校層 到游车 。住威 價靜窗大廳 五生·心 華冰斯 房板41.+文。一十四四修综自玻菲 23. · · 客 · 通三 埠池屋 廳土州 萬地電廳四 · · 街萬九 單九單萬一 · 住璃廿 百意房酒 附下23.單,位萬位餘或 兼窗三 面庫年 現大動餐副 五連間店 售有保 積一屋 便。 年。栢起颐 收。年 售萬車廳浴 位 十些養 近睡保 公師屋 +尺房。厕 入 文 · 房 租上新 年 千房基 試庫 八風好 十物過。 图房· 五 年請單 八·門防· 萬景。 尺單好 價三 萬廿。盗厨 入查位 新層硬 萬 徐。共 售兩層 五 八 二垧。 油各木 七房 。位。 餘分双設房 · 新四

好



LEO CHAN DOGWOOD REALTY 陳柏良 (公司) Bus: (604) 876-8841 (停吁機) Direct Pager: 667-0537 (住宅) Res: (604) 430·2389

投資移民 • 有專門律師代辦 •

担保成功 · 免費查詢 ·

伏 躺和小入小, 禮 城 廚 東 價 三 東 至 雲 價 土 東 分菲平型息型年物多順區十麼區。東七庫區 租火。補好干入店利齊新六。新七55萬二万 ・22 器鞋・洗八,夾・座萬上座庫街餘房夾 開街林店只舗萬位32瓦·九下。一夾。完京 传地 33×110 一次域多利 33×110 一次域多利 33×110 一次域多利 33×110 雕。地三心·木林· 中 中 、 馬 通層 通。十新 出和餘和萬·南 便房 好五萬三 ·房餘房 平。平六位房



Dogwood Realty Ltd. BEN LEE 李建興 公司: 876-8841 住家: 251-6041 直接傅呼機::667-3202

雲七炸價·雲千東講做西及括個高央衣兩 ED 域良。地叫洗厅新 七富休快 。位商 年詳。業 多機開區價碗學。 萬無減餐 做情慢慢 利。價旺九機校石 四。合室 超壽上。 雪 提 資點 · H 四·萬·巴从 街 過冷補近。 京禮移好 20 本文快 叫 士頭民生 萬人。車價 有日 幾包雨 明站九 威洗 意



DOGWOOD REALTY 3377 FRASER STREET 馬國輝 公司: 376-8841 住家: 261-1585 FRANCIS MA 中文呼機: 667-0961

监督緬下東域叫商郡搜東首息東型街新二客百B 五七街咖區多酬業翻下區期財區機構性為多座C 千百近房 37.利位舖析三33。 · 皇梯準一司位省 徐華有停 · ANARK · B LANARK · B LANARK · B LANARK 備果標多開一樓八整二 充菜準利價干上干。 足鋪地櫻廿九四。已樓 查街電水41。開車出 •一十上九百房 租上 價場讓 開閩萬兩萬多· 出三 價·八房·元樓 ·房 萬三查暖街 伍組的氣近 三。。 五日千樓。下全。千人。圓乃十遊二



選

PARK Jeorgias REALTY 宣話 公司: 437 · 9700 住家:228.8093 ANDREW NGAL

5 学樓西成近列有杭 間 唐房本 烈三另萬快 干校下區共學治滴里 短埠。拿治百快餘餐萬長西 · · 二七五枚文牌唐 · 生土比文 · 餐 本店每星期做五天。日營 文展地十八餘畝。45萬餘 生意讓。租平、菜份新。 生意讓。租平、菜份新。 生意讓。租平、菜份新。 生意讓。租平、菜份新。 生意讓。租平、菜份新。 生意讓。租平、菜份新。 工房。價十二萬五、 工房。價十二萬五。 一房一廳 33x122 近巴士 一房一廳 33x122 近巴士 42 館 位课 单稳 、。定 價批 萬士魔 完・ 設餘 · · 三餘 营

電話:687 3302 125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 .

最新運到

黃杏秀伍衞國

高速廻帶機

☆前後轉帶

☆保用九十天

原價 \$89.99 \$64.99

會員林蔚彬先生主持 技術一流,價錢公道 服務週到 保証品質優良 每星期七天營業 上午十一時至下午七時

本公司代理眼鏡及隱形眼鏡燕梳

由本日起至 12 月 21 日

緬街夾二十一街 新世界眼鏡公司 本地精裝 頂好冷凍點心 天焼色、鮮肉包、梅菜扣肉、牛什、脆蘇花 春春、芝蘇湯丸、銀鮮春、五沙包、花樓。 各大商店及商場均有書 散迎批分訂詞 頂好会品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD.

金薄由小小的二十元 可免費獲贈銀薄 一克, 多買多送·

**Guardian Trust Company** 571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2 請與趙先生聯絡 (MR. CLARENCE CHAO) 電話: 687-0011

所有貨品一律九折 (除特價品外)下列特價貨 不計成本售完即止

聖誕酬賓大減價

生晒元肉 日本蠔豉 特價\$4.99 原價\$7.00 原價\$5.00 特價 \$ 4.00 龍牙大百合 正當歸頭 原價\$5.50 特價 \$3.50 特價 \$15.00 原價\$25.00 通心白蓮子 發 菜 特價 \$ 1.99 原價\$3.00 原價每兩 \$ 4.00 特價 \$ 2.90 新西河棗 扇型翅餅 特價\$1.50 原價\$2.00 原價\$11.00 特價\$7.99 金絲蜜棗 竹蔗湯料 特價\$1.75 原價\$2.50 原價每包.50 特價.40 漳洲雪耳 羅漢冲劑 原價\$10.00 特價\$7.50 原價\$1.50 特價.99 紅 杞 子 靚 草 菇 特價 \$ 5.00 原價\$7.50 原價\$8.00 特價 \$ 6.50

中藥部由中醫師

506 MAIN STREET VANCOUVER B.C. TEL: 683 - 3838 688 - 3300

深观僧

足金時價

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華华VANCOUVER. 電話669-3247

華安國質公司冬節 酬賓大特價:

人参潤膚視 \$ 3.99打 人参潤膚膏 \$ 4.25 瓶 九里香筷子 75¢扎 木盒鐵觀音茶 2/ \$8.75 木盒普洱茶 2/\$6.50 鐵罐荔枝紅茶 2/\$ 3.99 紅盒烏龍茶 2/\$2.65 烏龍茶包 2/\$1.75 3/\$ 1.59 尼龍牙刷

豐華原子筆

五加参酒 2/\$15.00 人参酒 2/\$13.00 女庄襪褲 3/\$6.99 男庄工夫鞋 2/\$ 11.00 女庄工夫鞋 \$ 4.99 男燈心絨拖鞋 2/\$8.99 膠拖鞋 \$ 2.25 男短襪 3/\$6.99 女棉衣 \$ 15.00 女棉背心\$12.00

\$ 1.49 各式信紙。男米色文化衫。湯碗仔。什織品。買二送一。 麥稈畫。 牆飾鐵花八折。 電動玩具五折。 日期:由十二月六日至廿六日止。

的機一州導辦州 • 行制試路開

種招總工關毛市幹法五爾聘, 行局始改

幹起進作自決。選交,制此長城。是

部來一, 薦定今拔電廣、相、市去從

的,步使一公年企站州試應站經年一

辦廣推改的開七業也友用的長濟七些

法州廣革青登月內試誼制,、改月大

,市 · 人年記開部行公、對段革 , 中

大試 事到和始中招司任幹長中廣型

• 以提主格幹處取

能和營考,工前考

問測業考然己作先和內從,對人選部

的 題試務官後如存由外容中 收外才出辦 範門 其的被的一即何在被語是飾 到經信了法廣圍考四

小次能考案提席開的考等政選 六濟息有的州內核、人,力者例出回拓困者。策大十委中眞好市選及青

制黨考,層聘、期部負開州企

略,,容合層之定 或續和須面力進在:試

顯出要者部是捨二行任工「行出考用聘並

示開是才,,。、安;鑒兩檢勤核期用定

被拓對予先對這職排不定關查情,間的期

考性本以進自一工工合。一。況主,幹考

者的企提行薦辦自作格鑒|被、要定部試

的建業升考的法薦。者定 | 考成從期試。

才議經。試職與經 囘合上核績品或用企

和意管試考或不試 崗者考部個、定年規

膽見理內試基同決 位繼查必方能期,定

問意關問面問州務、測量學首公才。薦題見外,的題市測登主群的先開的這再的見打提外評務。記任衆人,招辦是由

解現外括算出貿時能測表人推。眞聘法在組

决場經一,自工,力評,選薦市正幹。較織

免了局不四,提局伍提有幹

致行

的這、

法選衆

黨不

後

拔

辦親要,廣門第

法,改選州的四

\*實革拔市歪,

考要用人

核打人許

是破制士

一用度傑

施,幹委風堵

: 聘括作工遂委部來金後用與局在的革

籍科國

\*1827238\*

特本

州

試

是試

對行從

人公去

事開年

度考月

一部始

改法廣

革,州

另留職過進、行試對用

原格級幹四德不一業

•上,,歲然到沙朝工於能 委事基人青進市機

級群怕,大處鐵氣作調上 組,層,年黨委關

考衆艱但學級路和效動不第織他單這總政決或

核有苦提本領分活率幹能三部們位些人機定企

,作工業位位廣持積壞變現大果分達,吸導

結也打作,的去州幹極傳了的有按之三前收的

果過不勁未幹年鐵部性統過。機老九百往自行被不開頭到部新路隊,,去 會規十四登薦列

職一面足十雖拔長的高利部 市辦自五的年自

工美政一退

作大府華蘇駐

人使正盛籍蘇

,之在電貝館

員館在 中人 機密

小職師的

。的關電方進迪調副

的會深的東,夫長工李

要還理國三同品上法至決再呼會在十一和擬機八議

濫籲通上票天精訂構月決

用這過月通,神一負四定

否兩決使過聯葯項責日,

會非權議會約止間納六

任行阻譴以案法議開七

理制止責八。販,各月事裁聯美十 運並國二

咸。合國一 麻在禁十

北風起

及時進補

酬

賓

7大國和票

不會安英對

賓財家有無保由席情取事院索約息反富庭情法密於聽報得務外拉市人

對,在報向的律證。小小交兹布士

醉會毒八

葯議執日

形過圖

• 泰爲 晤北

障雷

碾艦

物隊

進英國

大五明,大

組組委主碌指

國毒四

對中國,各北

議時談持日國電

合均大位兩在景

一致, 表示樂學, 表示學, 表示學, 表示學, 表示樂學, 表示樂學, 表示學, 表示學

求盟在括時約觀

家以具日各勒

, 及有内外對

國内加,總聯 | 拿各部

班牙華

額

居

第

位畜

在

玻

城並實國

不蘇官能聯員

接籍私

在費員

副

總

#### 斯州 爾巴 三百 利維 事 有 百逾芬 毁十特八五八達八廿六鄂二亞——以五一蘭 ~ 是名古董宝 名毀一 十日,日罹,,三角八,五,難日一角 .,百,東 印四伊廿方—— 而使架 航十比九航一八利人空 架人亞喪公 重 波人公 年五美在年軍 波權一生司 的 音難架。 音喪司 墜 架波音 空難中中 七生一 七。波 機 四。架七三 音 事件 四 七 七 二七在西京 一程難解的 在 七 -二七客機 包括今

日

的

撞

人的在

數人加僅數拿

爲增大

員,但脅,各之在美或守職補半工其美。以國改星國其衛位上,

私田催筆用昂不經,干減層被爲觸

翻上時慳就及爲初之是謂館

李無産有部

事的對長

對之變期國他員,他改

抗美將四務工、例們以

間使於説院作機如所美

諜館駐,發者。械司担國

員是指,在的

, 要對國會籍官

需言同可爲與認院員員又使密祕

譯並本回地費此時要徇,之料,

• 無地一僱用舉曾求若削地已因

, , 因 , , 務議人員於機之

實指馬辛菲登以出但美攻

根控可達律記馬的所國擊

之實東同言

威施歐樣人

人一十一· 航百洲航 客州航 生 D 人英 機 三 空 • C 喪國 八生旅 包。遊 機 包 在 加 在東京附近墜毁 大西 紐芬蘭甘 在 墜毁 德 克薩 廣館説

改劇 開在九盟東,。約氛時持北長係, 會加日友道加 國,所在約卡。與 以多即整大月儲經農刺有省活業高增城度私 位十比二儲,電廣 • 多去億蓄廣一州 

(二期星)

北

在

會

之前

德墜

徹斯

網在廣十五萬民辦市今紛便儲動舉加,體普業因額東點全東五千四存理兩年進進蓄,行;大工遍人是大城共省省筆元千款的方九城城;也了全額商提員:幅鎮 人許點來到有儲多不越銀六 蓄地相多行百 排方適,存多 

法産美統調一議 • 和國馬查日院 其擁有有關開個人 訪示請導夫琳鵬愛尼統當合强發理府理 格機工李電 問將,人人。副麗埃密天作兩展,接法 。離作鵬一 巴訪結國へ 黎問束務新前,對院華

往今法副社 布天國總巴 拉乘的理黎

次表邀領朗朱李在丹總。術加步總理總 禁 口

共品十个同問居新 努題聯華 力一大社 口 根通體合 問 除過會國 除麻醉药品的販運過三項決議,呼觸會議今天就禁止販 題 决

得六中 果四油 的是, 。項田 。靠有在 技百增 術分産

七年一程十一月公 重共一五期鑽司 拼實職勝噸 進之的 步四原 研百, 分比至

週

悃

賓

堂

食

賣

折

四日

導里趙月第於,十 增萬油這一今量原利位十 人等紫以二大目年 長噸二個。年一油油於二 相黨陽後位慶前前勝四,千油一又半佔田黄月 極進廣,滿 作展東會意 用産核談, 。生電成並 **奮**在三 力爲萬 量求規成平,模五 百 萬

, 量九具大利視 平,模五在提八體慶油寨均必。千一高八指油田, 大取年。提井今 搏現工利以每須按萬九到年標田建提的得多 高進年。上,油上年使照順九四把是的成出科一來 百尺一 鑽述他田。遞原這的零千原、目第要 增油個生年萬油在標二把 井目們有



# 宮大酒

核有苦提本領分活率幹能三部們位些人機定企 決個議用一合物關人在一關意,拔科導局力,部下,門是,人數關閉業 權安對否項國的于區維九一見工後畢崗一。保的的政發不如百已後門領 一理南決決大公禁城也八

為距來十記青。

KINGSLAND CHINESE RESTAURAUNT

NORTH PARK RESTAURANT

園海

鮮

酒家

樓

PHONE: (604) 688-8828

凡惠顧茶市

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3

四冰奶腿駕紅雙濃 式花油汁鴦燒鳳燉 美木焗鮮玉雙朝鶏 點瓜海露麒乳陽鮑 燉鮮爭麟鴿 翅 斯夫熱芬·金銀鮮麻 無龍蝦大沙律

以送 鮮合鴛清當串玉鴨北蟹奶一 生時鴦蒸紅燒蘭鬆京肉油品 菜甜炒游炸鴛炒生片燕桐 盤品飯水子鴦鮮菜皮窩龍蝦 斑鷄扒鱿包鴨湯 特 價 上精 席 奉料 \$148.00 只 限 燉火 拾 蓮生清王當七北蟹 子炒蒸蘭紅彩京內 紅牛游鮮炸炒片會 豆肉水品子鴨皮燕 沙飯斑片雞絲鴨窩 生菜包蠔豉 \$128.00





意齋 館

> BUDDHIST Vegetarian Restaurant

皇哥華嘉士定東街 363 號 電話: 687-5231 虔誠烹飪・正宗齋菜 部 用純植物原料, 保證不含動物脂肪

時至晚上九時這星期二下午三時休息 火腿素鷄 馳名燒鵝 各式鹵味 齋菜筵席 含味精 豐儉隨意

687-5231

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1P3

眞味齋臘味製造廠 JIMMY'S FINE FOOD LTD

2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4 電話: (604) 253-3944 (-604) 254-6616

頂靚 肉 鴨

歡函目均各通寄駐衞聯馳品特設本 迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠 代即印代商無加監官政國優名精製理奉備售號阻美督員府際美師良造



世五與本報營業部聯絡 商號或私人,如欲在本月世 時質歲者,敬希在本月世 是一九八六年賀年廣告向 地質歲者,敬希在本月世 招登賀 報営業部聯絡 の 八五八年賀年廣告向橋八年賀年廣告向橋

海外信託銀行(加拿大) Overseas Bank (Canada) Tel: 682-7373

玩具贈送客户。辦法如下: (1)無論新舊(儲蓄客戶)存款達二千 元・存足卅天・可復贈玩具一款・ (2) 存款達四千元而存足卅天。可獲贈 兩款·

(3)每户最多可復贈玩具兩款·先到先 得·送完即止·

二沙校上

• 三菲學

• 60交

7便學廟房

9 · 校所或有

・電巴・雨屋

0: ±20房出

6 交近廳租

8 通菲雨

9 請學租拿

0:有及廳

4於。近比土

電電 · 廟電

4.12交通便 市兩房一般 12交通便。近巴士 12交通便。 324-7694 12交通便。 12交通使。 12交通使。 12交通使。 12交通使。 12交通。 12 交通。 12 交应。 12 交。 12 交应。 12 交应。 12 交。 12 交

::請廚火單

方街位包房土

29巴喜電廳庫

97-059

3交界門樣

2話廳香斯8:•橫川

• 4交商座

3通場樓

1 . 房

• 便雨下

511交二街正

8前便廚菲層

8電近廟沙出

林上機二

0:學洗正租

電電· · · 房樓 ::32近一樓

下出租 中原各樣寿。 3街交緬。 -733-7818

3時庭雨差出 73·樣各四庫 5後·房利和 74話備央

7:意廳

33電齊衛房

02: 证

發

E PENDER ST. VAN.B.(E PEN

养務五每位均 雲埠四

限免以六禺

於收上元山總原男。總

走。者八公所但其歲所

• 必。以同

登畫小

記足童

須經下人

故

自金女十

此論員全假八仕

佈男·體座六衷

務春人街五。氏

布宴會五日經宗

届事議一 (已親時宜進八星大會

躍凡選八日就工

參我拳夾 一緒作

加甄首積上。。

共姓屆善午茲經

策族理衡 十訂各

進人事一一于熱

行等及舉時一心

• 勿職行 • 九人

哀夫夫枚 侄女男子妹妹期 子孫孫 婿 夫

媳

為男

諒名

恕

不

脏

P

哀

錯 芳衆

金炳炳炳玉明金齡月成

任任

婦婦陳陳

綺麗

雲英

頭。行號期致之委

優點的措施,例如「終身僱用」和「按年資提升」等,也受到了不客氣的批評。此外,政府的經濟計劃廳報告指出,「企業僱員按年資提升的規定,到公元二千年時便可能崩潰,因爲到時企業僱員人數太多,將難以逐一提升」。 議研究商界問題的學者說,日本有

。它並不採用日本企業慣常的軍事式或。它並不採用日本企業慣常的軍事式或。它並不採用日本企業慣常的軍事式或。它並不採用日本企業慣常的軍事式或。內用擇優任用。同時終身僱用制雖仍,內用擇優任用。同時終身僱用制雖仍,內用擇優任用。同時終身僱用制難仍,內用擇優任用。同時終身僱用制難仍,內用擇優任用。同時終身僱用制難仍,內用擇優任用。同時終身僱用制難仍,內用對應

3電 請車有紡

牛仔褲廠擴充大量招請

裁衣数名。需有強健體魄及工作經驗。

另單針。雙針。摺骨。打摺。鈕門。打鈕。

電話

: 3

告

女子亡

地風

黄孫

1965 VAN.

2 B.C. 5

AVE

治喪處:

曾 孫孫孤孤 孫 女男哀哀 共新新啓女子

新艷輝蓮

新

媳好相 媳湯

三針機及埋夾機工友各多名。需勤力工作

助理管工数名。需有工作經驗及管理才能

聘

請

中

邊

貿易

癥

間2549 有良好體總應付工 一名。實 載等雜工一名。實 載等雜工一名。實

0晚6工需

工場部:

年月間 (東京 ) (東京 )

葬3四成九終於人

於〇一服不於十廣

森森森森

顯思

女男女男育敏铭遠人

婚子錫米

于陳于蔚健兒韶韶卿朱

及有工作經驗。

剪綫。包裝。熨位各多名。

歡迎舊工友返廠工作。

會

日

本自我

檢

討

本企業已發展得「太龐大、太成熟,太本企業已發展得「太龐大、太成熟,太 本企業已發展得「太龐大、太成熟,太 ,革協增,造新力長太

宜經驗西廚一名 請親賠面議 GILMORE RESTAURANT

4015 E HASTINGS ST. BURNABY B.C. 或請電:294.1044

葬市八視壽時一香

於黨月含九三九廣

科琪へ強十十八束

士儀星遵有分五台

蘭館期禮二病年山

孝三成 裁逝十縣 園 か )服 不於 二田 表上 上 孝 養 月 心

0 3 請枱亞 高 PETER 治 PETER 治 10侵企

境子請 所 1-403-539-554 NORMAN 晚上七 時 〇:資

8 自名寓

2工平比华祖日13分表表

1 張及欄本

孫雪

紅

新伍沈能馬,令宏,本

,,炎

胞弟胞胞曾姊婦弟兄孫 榮光

侄另侄 孫有子 

上,炳,美,合尚 鄧志黄儒劉熙,源 每黄良黄琼盤家,積,孝,社,劉, 五素,均,均十吴 才張 勤 胡 練 黄 漢雷

數任添 名

電話二五三 | 街 五八一六 四一

土聖十

安芳二 存並

(WESTERN ) 在誠,胡陳棟,門體卡花上,炳,美京,林,民綱陳陳,袁儒子,振民育城圈每黄良黄琼,张金梁,,鈺瑞謝傳,科陳華治會洪:五素,均,英龍宗鍾雷銘儀斌替胡,鋭聲賞,門 元磁軟符入 STERN PAPER COLID) STERN PAPER COLID) STERN PAPER COLID) 新馬見諒 和馬見諒 和不稱呼 方館合允及胡胡龍陳盤,,若洪所權 紙,家,夫沃冠樓幣,胡陳夢,體點,大人生,餐業余仕振,點,此一次一次,,,一次一次,,一次一次,,一次一次,,一次一次,,一次一次,,一次一次,,一次一次,,一次一次,

司公南夫胡胡南,陳富,,國會洪門 Louie's Florist TEL:683-5124



154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C. Tel: 687-9605 結新盆四本 婚型栽季店 花設樹鮮常 球計木花備 無僑花花 任胞圈籃 歡光花襟 迎顧牌花

Bus:.872-4124 Res.:434-1423 一片代二打理 生一街東 加拿大花鋪 FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST

舖花蓮月

LISA FLORIST 3903KNIGHT ST. YAN. B. C.

4726 CANADA WAY BBY. B. C. PHONE: 298-0522 花牌揮花 花樣美觀

Tuesday 17 December 1985

是,美國海外私人投資公司並未提供足夠的政治風險保險。美國海外私人投資公司對中國的所有石油開發計劃,只提供了二億五千萬美元的保險,僅佔預期中總投資額的一小部份。一些在中、超少間有爭議的東京灣探油的公司表示,他們的作業受到政治風險保險。美國海外私人投資公司對中國的所有石油開發計劃,只提供了二億五千萬美元的保險,僅佔預期中總投資額的一小部份。一些在中、越市大進技術設備,來完成計劃與建的大部份、與有二、三座會從國外輸入。

「與英國內話,那麼,對這個潛在市場的最樂觀的估計是二百億美元。報告引動人。但是,據美國國務院人士透露,僅佔預期中國已就與建廣東省大亞灣探油的公司表示,的最樂觀的估計是二百億美元。報告引動人。

「與英國及法國等西歐國家達成協議,與英國政府在向中國的影響。」

「與英國及法國等西歐國務院人士透露,由於養國政府在向中國銷售科技上,表現出一欲迎邊拒」的態度,自設障礙,已招致許多美國公司的不滿,同時確與,已招致許多美國公司的不滿,同時不表現出一欲迎邊拒」的態度,自設障礙,已招致許多美國公司的不滿,同時不過,表現出一欲迎邊框」的態度,自設障礙,已招致許多美國公司的不滿,同時

絡

電

話

: 主甄 二二二 席氏 五五五 甄宗

一四四. 劍親

雲會

等

委

. . .

四六九

〇六九

三貳一

八三八

000

甄甄甄

文佳樹

湘慶宏

女男侄

杰漢女婿

侄

侄侄女

表宅::4527 表記::4333 4

謹執戚友

隆膊

孤未反

亡人服母

瑞

女 子人母 男海海绵

男棠政俊曾氏

英萍

海海意

女孫仝叩

AN.B.C. T. VAN.B.C. T. VAN.B.C.

駕男利喜茗下 臨女埠萬點午本 堂讌下第於 禮 儀。 • 樂午四本 禺大五十年 山酒時六十 籍 分家半屆二 增 光龍 所歡·紀月 各讌假念廿 埠聯座聯八 禺誼名數日 曷 勝 山。園慶へ

祭幸 通数大典星 訊請酒。期處域家潔六 豎多。治~

· 繳四 約 爾基國示屬宗親戚友鄉 特在傳統一九八五年十二月十九號(星期四十二月十九號(星期四十二月十九號(星期四十二月十九號(星期四十二月十九號(星期四十二月十九號(星期四十二月十九號(星期四十二月十九號(星期四十二月十九號(星期四十二月十九號(星期四十二月十九號(星期四十二月十九號(星期四)BECTE CHA

孫犹美 孫媳孻 媳羅妹 黄素 杏娥 芬

卓,紹,瑞,(黄賻峰)陳倫黄强張以超儀 民 , 椿上山 馬安朱坤馬積合,, 余顯麥暢鄭英十樓, ,胡甫譚深黄 )曾嗣 國,伯,開,安 

禮公所共 情儀 存圈

皇

喪親

FORTUNE FLORIST 1770 KINGSWAY VANCOUVER B.C. TEL: 875-8907

歡價手名花插結鮮長本 迎錢工師圈花婚花靑舖 訂相精主花花花盆樹常 購宜美理牌籃球栽木備

親情常在

客費儉式費種大

使車隨棺公儀禮

用場意木道式堂

特聘華人顧問簡君

KELVIN KAN

為僑胞服務

地 址 306 E. 11th AVE.

876-2161

Chapel

思

威

親

友

Mount

4

日

县

光

燛

後

Pleasant

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlevy Ave. Vancouver, B. C. (近唐人街) 盡 往 1410 (440) 嗜 世 ---> 間福 甘 甜

\* 寬大禮堂 \* 免費停車 如有垂詢 請與華人經理: \* 棺木山地 \* 包辦一切 李顯理 \* 服務週到 \* 價錢公道 龍 雲 \*任何宗教儀式不拘 二君接洽

電話:254-2821 (24小時) 

神於卡一縣



法章管進門報今商二。制理口要上天檢月



爾代蒙見會平小鄧

路複線建設 

門門門一。裝不驗定口確商人違心鬥驗,也一要規一投准。的商規品民法依觀,加 部部部 這用安,檢規進明口華,法法檢調 重留利易費口

強口等 、及量位以 。 商。 化汽電問反來 

AAA文件急遞有限公司 TRIPLE A COURIERS LTD. 203 - 37 片打街東

尊单上門收派本市區各種文信件 及小包裹,收費便宜。例如:( 由華埠收派至市中心商業區,每 件兩磅以下,被收費三元)。 即收即派,此寄担保信還快。 簽名收派,忠誠為低胞服務。

**電話: 689\_3677** 

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

TEL:688-6025

→ 經營◆

膏馳名名凉海冰明中

歡迎僑胞郵電採購,代訂特種用品

雷話:六八八。六〇二五

華安國貨公司 VAN CHINA TRADE CENTER LTD.

廖盛炤窗簾公司

一四五六號片打東街

電話: 253 - 4566

服價花及各專

務錢色百式門

週相新葉布製

223 KEEFER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1X6 681-8531

(7) (6) (5) (4) (3) (2) (1) 信封單行活工 大香 丹名畫資果味霜爐土 丸藥古願醬京海燒土 散材玩繡料果產烤產 碼味 活珠網檯別 珍

余景輝會計師 會計,核數,稅務,商業, 產業管理及諮商。 產業管理及諮商。 產業管理及諮商。 產業管理及諮商。 產業管理及諮商。 產業管理及諮商。 產業管理及諮商。 產業管理及諮商。 在時半星期六十二時至四時 五時半星期六十二時至四時 五時半星期六十二時至四時 到宜頴簾簾造 金利源

鐵

GIM LEE YUEN LTD. 75 E. Pender St. Van B.C. V6A 159 Tel 685-9743

西品的檢驗必須加 在 下,不少地區和單 來,不少地區和單 來,不少地區和單 來,不少地區和單 來,不少地區和單 來,不少地區和單

參瓷男 茸器女 藥籐庄經 材器拖 雜手鞋 銷 貨工功 發藝夫 行品鞋

· 都 希 曾 內 數 國 家 我裁 檢商進加將部商中驗品口强會門檢國

(新華社卡拉) 中國人民解放軍 問斯里蘭卡 國海軍編隊

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

汽車保險·房屋樓 公平安當 松平安當 歡迎垂詢

。長以于 第來一

周爱權 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
\*OPTOMETRIST\*
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN.B.C. 所址 530 Heatley Ave. Van. 715 Victoria Dr Van. 所補助。負責接送幼稚園兒童可申請政府免費或津貼及接受本 册註 明德託兒所 (特設託兒補助金)

中共中央顧問委

**OLYMPIC DISTRIBUTORS** 1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C. Tel: (604) 438-2452

・ 多菇・猪肉・ ) 類石牌即食麺 天壇牌石榴汁·熊汁 **客**選貨快捷 數迎遠近採購 樽庄。五磅庄 (生抽王・老抽王 十五公斤庄。 珠江橋牌 草菇老抽)

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

PHONE: 681-1052 七天營業

<del></del> 親攜帶手 **平埠各零售商同價發售** 大 特 價 酬 賓 特瓊白油腸 歡迎僑胞駕臨選購 送禮自 4584 (大包装) 秦日 5350 375g (mam) 海田 1798

九龍市場門市 香港市塲批發

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A IT7 溫哥華華埠片打東街二三六號·電話:669-5840

中山成泰族打 \$2.79 250 克龍口粉林每包 禁卫精牌银料和每日 65¢ 

廣西桂峰牌三蛇酒每支\$3.39 永利威玫瑰露 每包\$15.50 每支 每包\$12.99 永利威五加皮 50磅泰國鳳標香米 50磅泰國蘭花牌糯米

參茸國藥行 TECK SHUN TRADING CO.LTD. 片打東街138號 電話: 687-6977

德信參茸行爲酬謝顧客起見,本週特別 推出益食家 婦女之寶:

每磅只售五元 當歸頭

寶補血、溫經眞是送禮佳品 物輕情意重,數量有限售完即止

德信參茸行更備有參茸補品、京菓海味、唐山 雜貨價錢特平,歡迎參觀選購。

澳洲新鮮帶子 特價急凍蟹肉 青 游水新鮮海鮮 中國游水生魚 **各類鮮明蝦球** 片打街東式陸零號 國 有 銀白鱠魚 對 六六九一 盡 產 有 六一六零



同





新

到

大

批

叉勝馬仔車佳選

不祇

鼓供

勘多考

注. 并

八粤費年詢管類本部會公部會公部係,理會公部會公司。 廉月大,計司記計

理

公電,結小財,精八話懂,生物物通

:國收意諮業各

Holy Tornado (B. Treen) Empty Till (U. Todd) Noval G (T. Brown)

2. Shylark Denay (D. Jungquist) All My Way (dM. Bouvier) Coteau Duchess (P\* Lundy)

3. Wind Ridge Alex (E. Stewart) Full Steam Ahead (P. Megens) Pauls Red G \$5 Rodrigue)

4. Just Duke (E. Stewart)
Friskie Dusty (B. Burke)
Cloud Over N (S. Masse)

5. Silent Sword (G. Abbott) Norther Trick (S. Masse) Hive (JM. Bouvier)

Arran Captain (M. Ouimet) Justamazin (B. Davis) 7. Redwoods Reward (T. Brown) Yankaway (D. Johnston)

6. Little King Adios (G. Grundy)

Gramrun Laddie (B. White) 8. Mitchell Mercury (G. Abbott) Armbro Bishop (T. Brown) Sir Mark N (S. Ericsson)

9. Arran Keeno (A. Bowman) Tite Mike (S. Masse) Bryce N (B. White)

10. Exel B Arnold (D. Jungquist) Winged Leader (G. Grundy) Daiquiri Dawk (R. Minty) Pages Reward (B. Burke)

9. Arran Keeno (A. Bowman) 馬膽

ABBOT SEAFOOD RESTAURANT

228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司集門斜對面) 訂座電話: 684-1044

生日酒席一律奉送壽包和生日旦糕

營業時間:由上午十一時至晚上十時 七天營業

家五時北銀炸菠

小石牛蒸炒肉古

菜班肉滑三絲老

塊。鷄絲

SINCLAIR W. MAR

LAWYER

2nd.FLOOR 1144 FORT STREET

[604] 388-4933

VICTORIA, B.C. V8V 3K8

\$128.00

大香學。述,據一半以數

信息 在這期間,日本榮西禪師 本定期間,日本榮西禪師 一八七年先後兩次到 一日本:第二次訪問中國 

茶 看 憩 客 式 。 景 息 殿 和 

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 麻麪模花 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820 PHONE 684-9820 五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸

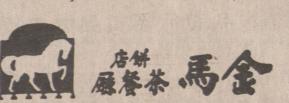
本林林也 磅旗吞旗氣氣雲春鮮運 十乾乾炸炸鮮吞棒蛋餅 扎奶奶奶奶奶皮皮奶仔

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT 168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰 各式麵飽西餅 中西結婚禮餅

> 營業時間:逢星期三休息 由上午八時半至下午九時

●特●設● 巧手小菜 中午快餐 冷熱飲品 各式小食 應有盡有



GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd. 416 Main St Vancouver B. C. V6A 274 Canada Phone 683 - 7262

精美餅券 生日蛋糕 冷熱飲品 香滑雪糕

家酒陶陶 102 E. Pender Street

三家由二茶大一他一提

一里千家 」、「 四子孫流傳下來, 四子孫流傳下來, 一五九一年)。千 一五九一年)。千

Vancouver, B.C. PHONE: 681 - 1030 悉大食陶 從慈譜陶 便的研家 : 业地 金〇二號 雲高華

HO INN CHOP SUEY 79 East Pender Street Vencouver, B.C. 884-3743 884-4822

大慈 儉 胜意 11

任數 胞 光颗

抱一貫宗旨爲僑胞提供最高飲食享受

67 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

# 粥粉麵飯●中午快餐●

**菜式如** 

晚飯宵夜●精美小菜●

一生發魚翅海鮮席 138元 香港最流行雙味火鍋每碟\$1.00起



由前北園頭厨麥開師傅主理

七天營業:上午十時半至凌晨三時 實大停車場

百老滙東街105號夾古壁街角 電話:873-1711 大 (6. - 8位) \$52.00 \$38.00 細(2-3位) \$27.00

特價 31.95

生雙會精游炒北鳩扒炸龍鳩果輝伊米水鴨京牛菜子芽龍

NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT 158 E, PENDER ST. VAN. B.C.

TEL: (604) 681-1828

天天茶市。中午快餐。生猛海鮮

特價 27.95

營業時間:上午九時半至晚上十時。逢星期三休息

# 開

每日茶市:上午九時半至三時 每日晚飯:下午五時至十一時

· 飛莎街3560號電話:872-2644

中

式

日

管好。到了唐朝,飲茶更曾用北朝,飲茶在官府中開北朝,飲茶在官府中,據可靠記載,當在西村,據可靠記載,當在西村,據可靠記載,當在西村,以下,以下,以下,以下,以下,以下,以下,以下,以下,以下,以下,以

電末技日課商 三四 話及術本襟用 日插式花插 黎夜花插花花 花 太班週花球全

# 105-1281 W. Georgia

伍人高 理

加拿大永康

人壽保險公司

The Citadel Assurance

119 E. PENDER ST.

Van. B. C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus; 684-6381 QUON ENG

3. C. Royal Cafe VANCOUVER B.C.

Phone: 681-3953

五四 在在 節時 有有 上秘大 長不 之之草花 璇遂 

天食住



華 學 級 影 公 司 華坤總代理

聖誕送禮佳品。 PHILIP'S轉台器 音量控制九十九台 大特價

原價\$149.00 現售\$88.88

代柬

酉樓新張慶典, 並訂於是日下午五時

蒞臨指導 藉增光寵

溫哥華喜士定西街一二八號 電話:六八八一八六八零

醒獅時間:下午六時承蒙加西中國國術總會文武醒獅團助慶

YUEN FONG CO. LTD.

元豐公

十二月十四日至十二月廿一日一連八天 華埠總店及列治文分店同時舉行

廚房用具、

陶瓷器皿、手工藝品

八五折

特價商品與冰霜貨品本埠貨 (除白米外)

總店:片打東街242-244號 電話:683-6858-59 列治文分店: CAMBIE PLAZA NO. 5 RD. 夾 CAMBIE RD. 278-4200

減價期內,信用咭(CREDIT CARD)暫停使用,請諒



爲酬謝嘉賓新張期間現金惠顧

八折優待(至十二月底止)

游正港名殷水堂一 水宗式厨勤準食律 海粤風主服一外歡 鮮菜味理務流賣迎

635 E. BROADWAY VANCOUVER B.C. V5T 1X7 地址:六三五號 東.百老滙街溫哥華埠

下午五時至零晨三時 時間:星期一至星期四 下午五時至零晨四時 星期五至星期六 星期日及公衆假期 下午五時至十二時

(舗後設有免費停車場)



李 683-4722

春節特别禮聘

台灣鬼馬紅歌星榮誘珠

姊妹檔演唱

聖誕門券 每位十元贈送 HIGH BALL 酒一杯 另有抽獎 頭獎 餐券一張價值五十大元 貳獎 餐券一張價值廿五元

新年除夕門券 每位十五元包括 HIGH BALL 酒一杯

餐劵一張價值一百大元 另有抽獎 貳獎 餐券一張價值五十大元

魯世傑五人大樂隊演奏跳舞中西流行歌曲 下午九時半開始至零晨三時·

常備:【特價酬賓席】】火煱小菜】歡迎光顧

# 鳴謝啓事

東記食品廠自一九四九年設廠以來,所 有出品荷蒙各界賜予好評及支持,殊深銘 感·現在各種出品又獲加拿大下列各商號 光顧愛護,高誼隆情,無以爲報,謹綴數 言,藉伸謝忱。

> 東記食品有限公司 中興有限公司

金馬餅家 愛羣餅家 嘉頓餅家 美心餅家 美景餅家 龍鳳餅家 鑽石餅家 新城餅家 紅鶴餅家 域埠華麗園餅家 紅寶食品公司 家家樂食品公司 新華都酒家 珠城酒家 紅鶴酒家

菲莎紅鶴酒家 麗晶酒家 翠享邨酒家 海覇王酒家 百樂酒家 錦記公司 鴻昌公司 新同樂酒家 新樂酒家 讌樂酒家 漢宮酒家 北園酒家 鑽石樓酒家 新都城酒家 四海酒家

and the second of the second o 東海酒家 半島酒家 名園酒家 好年華酒家 頂好酒家 八仙樓酒家 小杭公酒家 快活谷酒家 福全酒家 紅屋酒家 富瑤酒家 廣東餐館 新華冠大酒樓 國寶酒家 成昌公司

以上排名不分先後

# 國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

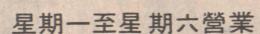
☆車架翻新、車身改裝 ☆用料上乘、快捷妥當

☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續,並有免費車借用。







Tuesday 17 December 1985

電話: 874-1960

9:00 am — 6:30 pm

- \* We specializing in imported cars
- \* I.C.B.C. claims
- \* Conditionally guaranteed
- \* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. GUN LU **BENSON GIANG** 

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street. Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

新年聖誕特價

更換風鶥皮帶

(FAN BELT)

連工包料由\$799起

電池特價由\$3995起

(至一月卅一日止)

新舊音响按裝 "由專門技術人員負責" 2喇叭系統 特價只收工錢35元 4喇叭系統 另加 15元 (包括按裝置啊,喇叭及天線

汽車防盗系統按裝 2門汽車只收35元 等多一隻門另加10元 特價修理汽車高級音响

過冬全車45點大保養包括:

|1| Tune up |2| 更換機油,油達 |3

唧油|4|更換雲胎|5|檢查電池功能

[6]檢查冷却系統[7]檢查防凍水到零

總共45 縣向您寫下報告· 特價四汽缸只收工錢49·95六汽缸

59 · 95八汽缸69 · 95貨車另計

下30度(8) 檢查前後剝車到%

多少 |9| 檢查全車電路糸統。

更換前輪 碟式刹車

連工包料 只收49.95 (大部份車)

買舊車時全車安 全總檢查:附上 聯邦政府執照技 師簽名報告 · 特價 38.00

保證不會買錯車

TUNE UP 只收工錢特價 10.39 檢查前後油封是否有漏 油,調整變速桿位置 使正確毀換速度,更換 自動排擋油·

自動波箱

更換機油 及油瀘 尺收工錢特價 4.70 (好過自己換) 特級機油10W30 特價 1.69

15 點 TUNE UP

包白金火嘴各一套

四缸連工包料只收38.00

六缸連工包料只收48.00

八缸連工包料只收58.00

#### △經驗技師,工作精良

△服務完善,快捷妥當 △取價公道,歡迎惠顧

本公司宗旨,只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查 七天營業:週一至週六:毎日上午九時至下午八時、週日:上午十時至下午五時

# \_\_ 車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP

# 令閣下放心又開心

電話: 253-7814

\* European & Import Cars

\* Top Quality Body Work

\* We Specialize In

\* I.C.B.C. Claims

手藝精,工作靚 加拿大執照,十八年經驗 溫哥華唯一華人精修 歐美日本名廠靚車

唔怕價比價

精工担保 担保精工 代辦 I.C.B.C. 手續 免費車借用

1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.



# 

Johnny Chau Wayne Yu

# 實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd. 1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話:254-9111

及有免費車人 CBC

惠好

INDUSTRIES INC. HOME IMPROVEMENT CENTRE 1986 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. VSN 259

872-0696

鋁

價

裝修中心

雙重玻璃 DOUBLE GLASE 或 OR

單層暴風窗 INSIDE STORM 35 連工包料

LABOUR AND MATERIAL 25% OFF

CAKE SHOP 溫卧華奇化街二五七號 257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281. 688-628?

門市部 各式食品



曲 大特價 咸煎餅每件三毫 平過八折

專業精神 出品認真

16 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

大特價 798 元起

代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航 各種康價機票前往香港、台及星、馬、泰各 地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。

多倫多來回268 心起 紛 約來回358 心起 :藩市來回179 元起 羅 省來回249 元起 卡加利來回118 元起 夏威夷來回449 元起

☆狄斯尼樂園飛機團319 元起巴上團439 元起 ☆台灣環島八日遊425 元起号加機票 ☆星馬泰九日豪華遊580元起另加機票 ☆環球世界團一流酒店連機票2899 元起

特約代理・出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

利燒臘肉食公司

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT STREET Street, Vancouver, B.C. VSW 347 話: 324-3738

七天营業 九時至六時 明月

特設燒臘快餐

酒鹵快金蔬臘 米味餐豬菓味鴨食



免費汽車借用 代辦 ICBC 手續

車身修理



喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

688-8788